
Instruction Manual

SousVide Cooker SV300



Item No. 1312

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Internet: www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 1312 16-05-2019

www.caso-germany.de

Subject to technical changes and printing errors. Images may vary from actual goods due to technical reasons.

© 2019 Braukmann GmbH

1	Instruction Manual: General	8
1.1	Information on this manual	8
1.2	Warning notices.....	8
1.3	Limitation of liability.....	9
1.4	Copyright protection	9
1.5	Safety.....	9
1.6	Intended use	9
1.7	General Safety information.....	10
1.8	Sources of danger	12
1.8.1	Danger of burns.....	12
1.8.2	Danger of fire.....	12
1.8.3	Dangers due to electrical power	13
2	Getting Started	14
2.1	Packaging safety information	14
2.2	What's included	14
2.3	Unpacking	14
2.4	Disposal of the packaging	14
3	Setup	14
3.1	Setup location requirements:	14
3.2	Electrical connection	15
4	Complete Overview.....	15
4.1	Appliance diagram	16
4.2	Assembling/Disassembling.....	17
4.3	Control Panel	19
4.4	Rating plate.....	19
5	Operation	19
5.1	SousVide cooking	19
6	Storage.....	20
7	Cleaning and Maintenance.....	20
7.1	Safety information	20
7.2	Maintenance and cleaning:.....	21
7.3	Descaling	21
8	Troubleshooting.....	21
8.1	Safety notices	21

8.2	Troubleshooting	21
8.3	Troubleshooting table	22
9	Disposal of the Old Device	22
10	Guarantee	22
11	Technical Data	23
12	Original Bruksanvisning: Allmänt	24
12.1	Information om denna bruksanvisning	25
12.2	Varningstexter	25
12.3	Ansvarsbegränsning	25
12.4	Upphovsmannarättsskydd	26
13	Säkerhet	26
13.1	Avsedd användning	26
13.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	27
13.3	Riskkällor	29
13.3.1	Risk för brännskador	29
13.3.2	Brandfara	29
13.3.3	Fara genom elektrisk ström	30
14	Idrifttagning	31
14.1	Säkerhetsanvisningar	31
14.2	Leveransomfattning och transportinspektion	31
14.3	Uppackning	31
14.4	Avfallshantering av emballaget	32
14.5	Uppställning	32
14.5.1	Krav på uppställningsplatsen	32
14.6	Elektrisk anslutning	32
14.7	Översikt och fastsättning	33
14.8	Montering/demontering	34
14.9	Manöverorgan	36
14.10	Märkskylt	36
15	Manövrering och drift	36
15.1	Sous-vide-tillagning	36
16	Förvaring av vakuumpackaren SV300	37
17	Rengöring och skötsel	37
17.1	Säkerhetsanvisningar	37
17.2	Skötsel och rengöring	38

17.3	Avkalkning	38
18	Åtgärdande av störningar	38
18.1	Säkerhetsanvisningar	38
18.2	Åtgärdande av fel	39
18.3	Orsaker till, och åtgärdande av störningar	39
19	Avfallshantering av uttjänt apparat	39
20	Garanti	40
21	Tekniska data	40
22	Betjeningsvejledning	42
22.1	Generelt	42
22.2	Informationer om denne vejledning	42
22.3	Advarselshenvisninger	42
22.4	Ansvarsbegrænsning	43
22.5	Ophavsretlig beskyttelse	43
23	Sikkerhed	43
23.1	Formålsbestemt anvendelse	43
23.2	Generelle sikkerhedshenvisninger	44
23.3	Farekilder	46
23.3.1	Forbrændingsfare	46
23.3.2	Brandfare	46
23.3.3	Fare som følge af elektrisk strøm	47
24	Ibrugtagning	48
24.1	Sikkerhedshenvisninger	48
24.2	Leveringsomfang og transportinspektion	48
24.3	Apparatet pakkes ud	48
24.4	Bortskaffelse af emballagen	48
24.4.1	Krav til opstillingsstedet	49
24.5	Elektrisk tilslutning	49
25	Konstruktion og funktion	50
25.1	Oversigt og fastgørelse	50
25.2	Montage/demontage	51
25.3	Betjeningselementer	53
25.4	Typeskilt	53
26	Betjening og drift	53
26.1	Sådan bruges SousVide-maskinen	53

27	Opbevaring af SV300	54
28	Rengøring og pleje	54
28.1	Sikkerhedshenvisninger.....	54
28.2	Vedligeholdelse og rengøring:.....	55
28.3	Afkalkning.....	55
29	Fejlafhjælpning	55
29.1	Sikkerhedshenvisninger.....	56
29.2	Fejlmeldinger.....	56
29.3	Fejlårsager og løsninger	56
30	Bortskaffelse af det gamle apparat	56
31	Garanti	57
32	Tekniske data	57
33	Bruksanvisning	58
33.1	Generelt	58
33.2	Informasjon om denne anvisningen.....	59
33.3	Advarsler	59
34	Ansvarsbegrensning	59
35	Opphavsrett.....	60
36	Sikkerhet.....	60
36.1	Forskriftsmessig bruk	60
36.2	Generelle sikkerhetsanvisninger	61
36.3	Farekilder	63
36.3.1	Fare for forbrenninger.....	63
36.3.2	Brannfare.....	63
36.4	Fare på grunn av elektrisk strøm.....	64
37	Igangsetting.....	64
37.1	Sikkerhetsanvisninger	65
37.2	Leveranse og transportinspeksjon.....	65
37.3	Utpakking.....	65
37.4	Deponering av emballasjen.....	65
38	Oppstilling	65
38.1	Krav til oppstillingssted	65
38.2	Elektrisk drift	66

39	Oppbygning og funksjon	66
39.1	Oversikt og feste	67
39.2	Montering/demontering	68
39.3	Betjeningslementer	70
39.4	Typeskilt	70
40	Betjening og drift	70
40.1	SousVide-tilberedning	70
41	Oppbevaring av SV300	71
42	Rengjøring og vedlikehold	72
42.1	Sikkerhetsanvisninger	72
42.2	Vedlikehold og rengjøring:	72
42.3	Avkalking	72
43	Feilutbedring	73
43.1	Sikkerhetsanvisninger	73
43.2	Feilutbedring	73
43.3	Årsaker til feil og utbedring	73
44	Deponering av gammelt apparat	74
45	Garanti	74
46	Tekniske data	74
47	Käyttöohje	76
47.1	Yleistä	76
47.2	Tietoja käyttöohjeesta	76
47.3	Varoitukset	76
48	Vastuun rajoitus	77
49	Tekijänoikeudet	77
50	Turvallisuus	77
50.1	Määräysten mukainen käyttö	77
50.2	Yleisiä turvallisuusohjeita	78
50.3	Vaaran lähteet	80
50.3.1	Palovamman vaara	80
50.3.2	Tulipalon vaara	80
50.4	Vaarallinen sähkövirta	81
51	Käyttöönotto	81

51.1	Turvallisuusohjeet	81
51.2	Toimituksen sisältö ja tarkastus.....	82
51.3	Purkaminen pakkauksesta	82
51.4	Pakkauksen hävittäminen	82
52	Käyttöpaikka.....	82
52.1	Käyttöpaikkaa koskevat vaatimukset.....	82
52.2	Sähkökäyttöinen laite	83
53	Rakenne ja toiminta	83
53.1	Yleiskuva ja kiinnitys	83
53.1	Kokoaminen/purkaminen	85
53.1	Säätimet	87
53.2	Arvokilpi.....	87
54	Laitteen käyttäminen	87
54.1	SousVide vesihaudekypsentaminen	87
55	SV300 säilyttäminen	88
56	Puhdistaminen ja hoito	88
56.1	Turvallisuusohjeet	88
56.2	Huolto ja puhdistaminen:	89
56.1	Kalkin poistaminen	89
57	Häiriöiden poistaminen	89
57.1	Turvallisuusohjeet	89
57.2	Häiriöiden poistaminen	90
57.3	Häiriöiden syitä ja korjaaminen	90
58	Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen.....	90
59	Takuu	90
60	Tekniset tiedot.....	91

1 Instruction Manual: General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your SV300 will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

1.1 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the SV300 system (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning

- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.2 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

⚠GEFAHR

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

⚠WARNUNG

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

⚠VORSICHT

ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

1.3 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

1.4 Copyright protection

This document is copyright protected. Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

1.5 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

1.6 Intended use

This device is intended solely for indoor domestic use for sous vide cooking.

This device is intended for use in the household and for similar applications such as:

- in kitchens for employees in shops, offices, and other commercial areas; • in B&Bs,
- in agricultural estates;
- by customers in hotels, motels and other residential establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

⚠️WARNING

Warning

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

1.7 General Safety information

HINWEIS

Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician to avoid any hazard.
- ▶ This device may be used by children aged 8 and above, if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.

Please note

- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ When disconnect, please unplug by grasp the plug and not the cord, to avoid any injury.
- ▶ Unwind the cord completely during operation.
- ▶ Device should not be cleaned in dishwasher.
- ▶ The device may only be set vertically in a heat-resistant cooking vessel.
- ▶ The device is only suitable for heating up of drinking water. Otherwise the device could be damaged.
- ▶ Observe the markings for minimum and maximum of water level. Otherwise the device could be damaged.
- ▶ Do not remove the device from cooking vessel during operation.
- ▶ Do not move the cooking vessel during operation.
- ▶ The device needs a distance of at least 1 cm to the bottom of cooking vessel so that the water circulation is not blocked.
- ▶ Pull the mains plug before removing the device from the cooking vessel with water.
- ▶ Even after removal of the mains plug the device is still hot and should only be touched at the control element and should not be placed on heat sensitive surfaces.
- ▶ Device is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

1.8 Sources of danger

1.8.1 Danger of burns

⚠️WARNING

Warning

Warning: Do not touch hot surfaces.

The device is very hot during and after operation! The heated water is also very hot. Risk of burn.

- ▶ Touch the heated device exclusively at the control element.
- ▶ The device is hot during operation. Let the device cool down before cleaning or touching it. Do not touch the heated metal.
- ▶ The heated device, the heated cooking vessel, the heated water and the steam can cause burns. Be careful with them. Use pot holders or oven gloves when you want to move the cooking vessel.
- ▶ Touch and remove the heated (vacuumed) food exclusively with a heat-resistant serving tong or something like that.
- ▶ The heating element remains hot even after the mains plug has been disconnected and should therefore neither be touched nor placed on flammable surfaces.

1.8.2 Danger of fire

⚠️WARNING

Warning

There is a danger of fire due to the event the device is not used properly.

Observe the following safety notices to avoid dangers of fire:

- ▶ Do not set up the device near flammable material.
- ▶ Keep this appliance away from sources of heat (gas, electric, burner, heated oven).

⚠️ WARNUNG**Warning**

- ▶ Observe that the cord does not touch the hot device.
- ▶ Do not cover the device with foil or towels.

1.8.3 Dangers due to electrical power**⚠️ GEFAHR****Mortal danger due to electrical power!**

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician to avoid any hazard.
- ▶ Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. Do not insert any objects into the openings of the device. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Before plugging the appliance in or when you operate it, make sure your hands are dry.
- ▶ Remove the plug from the wall socket when the unit is not in use, and also before cleaning.
- ▶ Never immerse the control element into liquid. Keep the cord of device away from water. Dive only the heating element of the device into water.
- ▶ Observe the min- and max-marking of the device when you fill the cooking vessel.

2 Getting Started

This chapter will guide you through safely unpacking and setting up your new unit.

2.1 Packaging safety information

⚠️ WARNUNG

Warning

Packaging materials are not toys and should be disposed of properly.

► Do not allow children to play with packaging materials due to risk of suffocation.

2.2 What's included

The SV300 includes the following components: • SV300 • Instruction manual

HINWEIS

PLEASE NOTE

- Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage.
- Immediately notify the carrier and/or the supplier about an incomplete shipment or any damage as a result of inadequate packaging or mishandling.

2.3 Unpacking

Carefully remove the packaging material and unit from the carton.

2.4 Disposal of the packaging



Caso believes in the importance of recycling and has selected packaging materials that not only protect your unit from damage during transit, but can be recycled to minimize any ecological impact. Recycling the packaging materials preserves raw materials and reduces waste. Take any packaging materials that are no longer required to a recycling collection point for proper disposal.

HINWEIS

PLEASE NOTE

- If possible, keep the original packaging for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary.

3 Setup

3.1 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfill the following prerequisites:

- Attach the device only in the provided bracket at a heat resistant cooking vessel.
- The heat-resistant cooking vessel must be set up on a firm, flat, level and heat-resistant surface. The carrying capacity of the support must be appropriate to withstand the weight of the cooking vessel, including device, water filling and the heaviest expected food loading.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.

-
- Do not set up the unit in a hot or damp environment or near flammable material.
 - Do not move the cooking vessel with device when it is in operation.
 - The device should not touch hot surfaces.
 - The electrical outlet must be easily accessible so that the plug can be quickly disconnected in the case of an emergency.
 - The setup of this unit in non-stationary locations (e.g., boats, airplanes, motor homes) must be carried out by a qualified electrician, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of the unit.

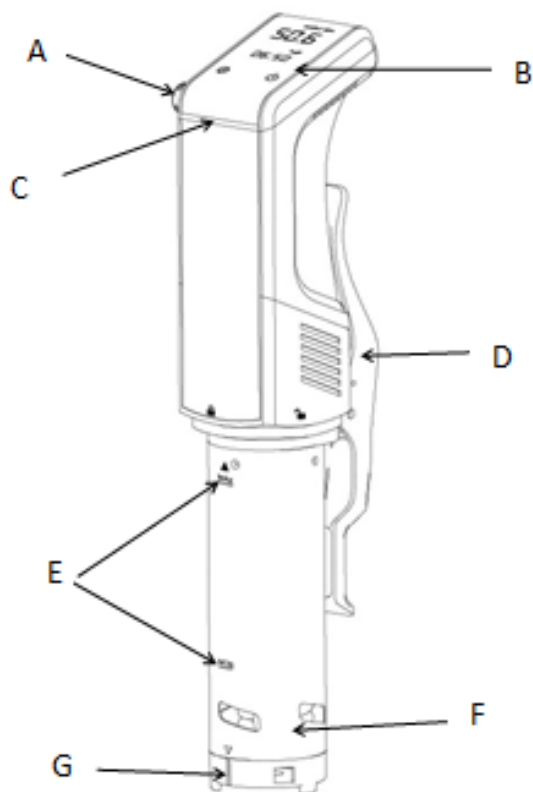
3.2 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before plugging in the unit, compare the voltage and frequency data on the vacuum sealer's rating plate (found on the bottom of the unit) with that of your electrical network. This data must be compatible. If in doubt consult a qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The use of a multi-plug outlet adapter is not recommended due to fire danger.
- Inspect the power cord for damage and ensure it doesn't run under the unit or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the unit is only guaranteed if it is connected to a properly installed protective conductor system. Use of the unit without a protective conductor is prohibited. If in doubt, consult a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages due to a missing or damaged protective conductor.

4 Complete Overview

This chapter provides you with an overview of your device and explains some of its key features.



4.1 Appliance diagram

A control dial

B control element

C operation indicator

D bracket

E max and min-marking

F stainless steel skirt

G cover

Attach the device by clamping it at the cooking vessel.

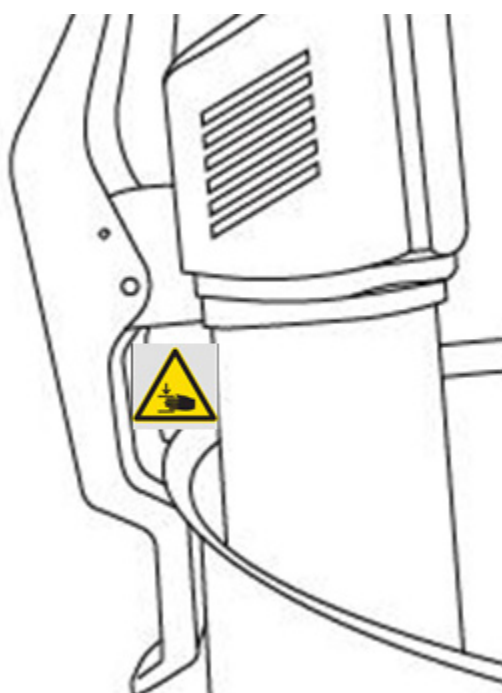
Fill water into the cooking vessel and observe min-/max-marking at device.

Plug in the power plug into outlet after this.

⚠️ WARNING

Warning

- ▶ Refill probable evaporated water during use, so that always water is filled into cooking vessel up to min-marking. Otherwise the device could be damaged.
- ▶ The cooking vessel should not be covered with a lid. Use a cooking vessel with capacity 6 – 20 L and **RECOMMENDED minimum height** of 15 cm.
- ▶ Please ensure that the cooking vessel can bear temperatures up to 90°C.



⚠️ WARNING

Warning

Risk of crushing!

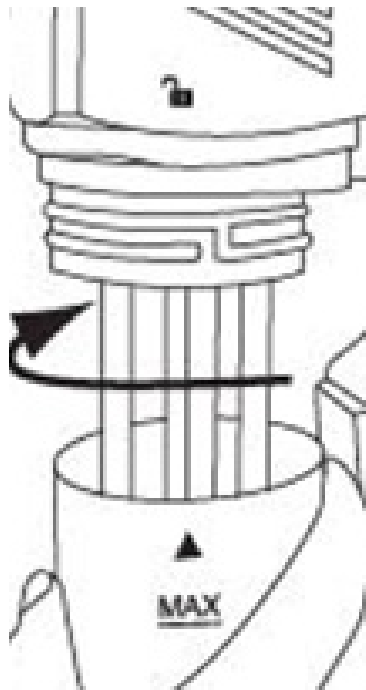


4.2 Assembling/Disassembling

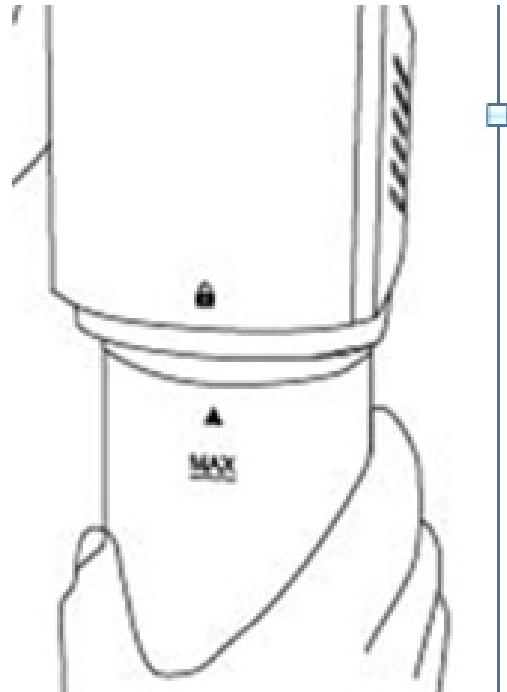
Assembling of stainless steel skirt

Slide the stainless steel skirt over the heating rods so that the arrow points to the opened

lock symbol .



Rotate the stainless steel skirt clockwise until the arrow points to the closed lock symbol:

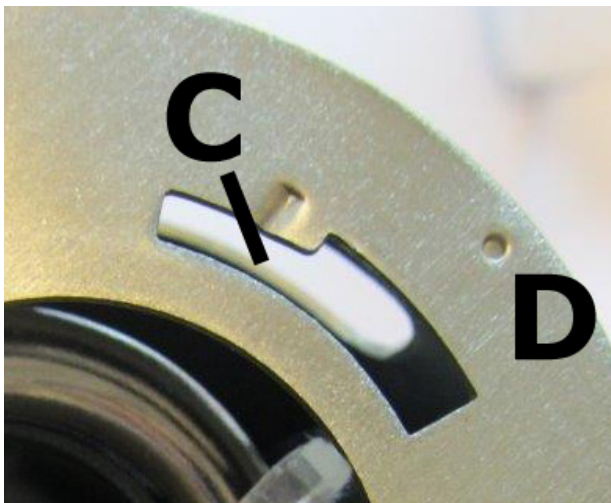
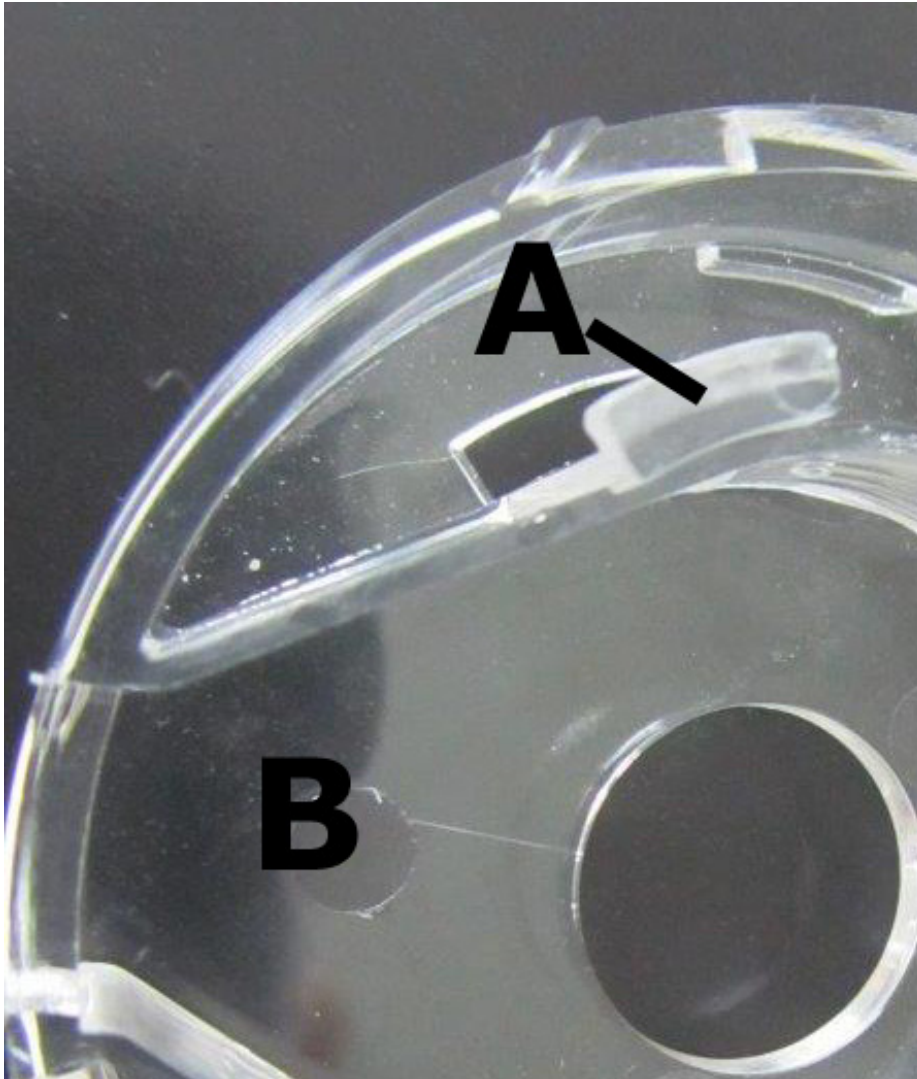


For disassembling turn the stainless steel skirt counterclockwise.

HINWEIS

Please note

- Make sure that the propeller does not touch the stainless steel skirt as it can easily be deformed.



Place the cover so that the larger locking hook (A) next to stream opening (B) is inserted into the larger intake (C) close to the point (D). Rotate counterclockwise.



4.3 Control Panel

- 1 control dial
- 2 setting of temperature/time
- 3 display of remaining cooking time
- 4 actual cooking temperature
- 5 activation/deactivation of device and starting of heating process

4.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the back side.

5 Operation

This chapter provides instructions on the proper operation of your vacuum sealer:

5.1 SousVide cooking

Cook gently in a vacuum bag. The food is cooked at low temperature in its own juice, making it particularly tender and tasty.



1. Plug in the power plug. The button  and operation indicator are illuminated and the device is in standby mode.
2. Press button  until the device beeps.
3. Set desired temperatur (0 – 90° C) with control dial.
4. Press button  , to set the time. The timer is flashing. Turn the control dial to desired hour, confirm with  then set desired minute with control dial. Confirm with  and the device starts the heating process
5. You can hear a signal and the operation indicator is flashing when the desired temperature is reached..
6. The device will beep once desired temperature is reached. Place the vacuumed food into the cooking vessel. If needed weight the vacuumed bags.

7. The device counts down the time and will beep again, once time is over. Then “END” is shown in display.

8. When you want to change the settings please press  for 3 seconds and change settings as described above.

9. You can deactivate the device by pressing  for 3 seconds. The device will switch to standby mode.

⚠️WARNING

Warning

- ▶ Risk of scalding! Carefully remove the food.

HINWEIS

Note: EE1

- ▶ If the device should indicate “EE1” in the LED display after switching on even though the water filled in is above the minimum level, please add some salt to the water and stir well.

6 Storage

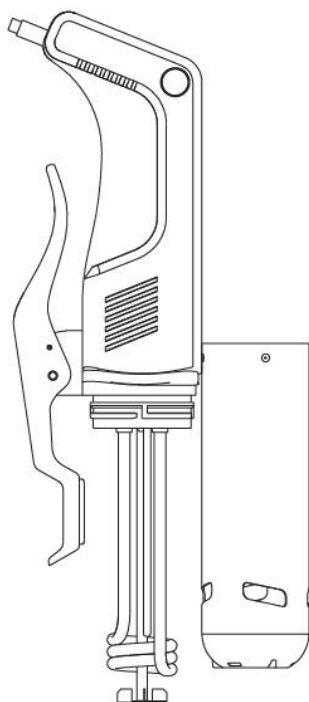
Store the unit in its upright position, out of the reach of children.

HINWEIS

PLEASE NOTE

- ▶ Turn off the device after use. So you can avoid unnecessary energy consumption and ensure your safety.
- ▶ Always unplug the appliance from its outlet immediately after using and before cleaning.

7 Cleaning and Maintenance



This chapter provides important information on properly cleaning and maintaining your SV300.

7.1 Safety information

⚠️VORSICHT

Attention

Please observe the following safety notices, before cleaning the unit to avoid damage to the unit or personal injury:

- ▶ To ensure optimum performance, the unit must be cleaned regularly. Failure to clean the unit regularly can lead to potential malfunctions, as well as safety and health risks.
- ▶ Turn off and unplug the unit prior to cleaning.
- ▶ Clean the unit after every use as soon as it has cooled. Leaving the unit uncleaned for long periods can make it very difficult to remove leftover food and grime and may even damage the unit.

⚠VORSICHT**Attention**

- ▶ If moisture penetrates the unit's housing, it can damage the electronic components. Please ensure that no moisture enters the device (control element).
- ▶ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not attempt to scrape off stubborn grime with hard or abrasive tools.
- ▶ Dry all parts thoroughly before using after cleaning.
- ▶ Do not clean the device in the dishwasher. Never immerse the control element of the device into liquid.

7.2 Maintenance and cleaning:

Let the device cool down before cleaning.

Take the device out off the cooking vessel and dry it thoroughly with a damp cloth. Place it on a damp cloth after this, so that the heating element can dry inside.

Remove stainless steel skirt and cover as described at disassembling.

Clean both under running water with a mild detergent and dry thoroughly after this.

Heating element(rods) and propeller can be cleaned carefully with a soft brush and mild detergent under running water.

Be carefull that the propeller will not be deformed when you assemble device again.

7.3 Descaling

Descale the device regularly, at least after every 25th use.

Place the device into the cooking vessel and clamp it so that the device is cover with a mixture of 2/3 water and 1/3 vinegar just shortly under max marking.

Set temperature to 80 °C and heat up the mixture for at least 1 hour. In the meantime refill water. After this thoroughly clean all parts under running water that were in contact with the water and dry them.

8 Troubleshooting

The following table may help you narrow down and address minor malfunctions:

8.1 Safety notices**⚠VORSICHT****Attention**

- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer may carry out any repairs on electrical equipment.
- ▶ Improperly performed repairs may result in personal injury or damage to the device.

8.2 Troubleshooting

The device does not work:

1. Check that the cable is properly plugged into the wall socket
2. Check cable for damage.

-
3. Verify that the wall socket works with another device.

8.3 Troubleshooting table

The digital display is lit, but the device does not start the cooking program and displays an error code instead:

Error Code	Possible Causes	Solution
EE1	1. Cooking vessel is empty	Fill clean water up to above the "MIN" level.
	2. Water too low	Fill clean water up to above the "MIN" level.
	3. Device is not positioned correctly on the table	Place the device on a flat surface
	4. Error in electronics	Please contact customer service

HINWEIS

PLEASE NOTE

- In the event of technical troubles, faulty devices or missing parts, please contact Customer Service.

9 Disposal of the Old Device

To protect the environment, it's important to dispose of old electronic devices properly. Do not place your old unit in the non-recyclable waste under any circumstances.



HINWEIS

PLEASE NOTE

- Please take your old unit to the nearest recycling center for safe disposal.
► Until it can be disposed of properly, store your old unit away from children.

10 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this. The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements. This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels. Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device. Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

11 Technical Data

Device	Sous-Vide Cooker
Name	SV300
Item No.:	1312
Mains data	220-240VAC, 50/60Hz
Power consumption	800W
Capacity	6 - 20 L
External measurements (W x H x D):	77 x 400 x 105 mm 60 mm diameter bottom
Net weight	1598 g

Original Bruksanvisning

Sous-vide-apparat SV300



Artikel-nr. 1312

12 Original Bruksanvisning: Allmänt

Läs informationen i denna text, så att du snabbt lär känna din apparat och kan utnyttja dess funktioner i full utsträckning. Du kommer att ha nytta av din apparat under många år, om du hanterar och sköter den på rätt sätt. Vi önskar mycket nöje vid användningen.

12.1 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning utgör en del av SousVide Center SV300 (här nedan kallad apparaten) och ger dig viktiga anvisningar för drift, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten. Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands vid apparaten och ska läsas och tillämpas av alla som arbetar med:

- idrifttagning,
- manövrering,
- åtgärdande av störningar och/eller
- rengöring

av apparaten. Förvara denna bruksanvisning väl och lämna den vidare till nästa ägare tillsammans med apparaten.

12.2 Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

⚠GEFAHR

FARA

En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.

► Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠WARNUNG

VARNING

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.

► Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

⚠VORSICHT

FÖRSIKTIGHET

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.

► Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

HINWEIS

OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

12.3 Ansvarsbegränsning

All teknisk information i denna bruksanvisning, liksom data och anvisningar för installation, drift och skötsel svarar mot aktuell nivå vid pressläggningen och lämnas mot bakgrund av våra hittillsvarande erfarenheter och kunskaper.

Inga anspråk kan ställas med anledning av uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna anvisning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador till följd av:

- att anvisningarna inte följs
- att användning sker på icke avsett sätt
- icke fackmässiga reparationer

-
- tekniska förändringar, modifieringar av apparaten
 - användning av otillåtna reservdelar

Modifieringar av apparaten rekommenderas inte och omfattas inte av garantin.

Översättningar görs i god tro. Vi tar inget ansvar för översättningsfel, även när översättningen är gjord av oss eller för vår räkning. Bindande återstår bara den tyska originaltexten.

12.4 Upphovsmannarättsskydd

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad.

Alla rättigheter, även avseende fotomekanisk reproduktion, mångfaldigande och spridning via speciella metoder (t.ex. databearbetning, datamedium och datanät), även delvis, är förbehållna Braukmann GmbH.

Med reservation för innehållsmässiga och tekniska ändringar.

13 Säkerhet

I detta avsnitt får du viktiga säkerhetsanvisningar för arbetet med apparaten.

Denna apparat svarar mot föreskrivna säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan emellertid leda till person- och egendomsskador.

13.1 Avsedd användning

Denna apparat är enbart avsedd för hushållsbruk inomhus för sous-vide-tillagning.

Denna apparat är avsedd att användas i hushållet och liknande tillämpningar, exempelvis:

- i kök för personal i butiker, på kontor och andra yrkesmässiga omgivningar;
- i lantbruksmiljöer;
- av kunder på hotell, motell och andra logianordningar;
- på frukostpensionat.

All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

⚠️ WARNUNG

VARNING

Fara genom icke avsedd användning!

Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna. Enbart användaren står då ensam för risken.

13.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

HINWEIS

OBS

För säkert arbete med apparaten ska nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Kontrollera apparaten före användning med avseende på utifrån synliga skador. Ta inte en skadad apparat i drift.
- ▶ I samband med skador på anslutningskabeln måste en särskild anslutningskabel monteras genom en av tillverkaren auktoriserad fackman, för att undvika faror.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre, om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de risker som detta medför.
- ▶ Rengöring och skötsel från användarens sida får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt.
- ▶ Barn får inte leka med apparaten.
- ▶ Apparaten och dess nätkabel måste hållas på avstånd från barn yngre än 8 år.
- ▶ Apparaten kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunnande, om de hålls under uppsikt eller har instruerats avseende säkert bruk av apparaten och förstått de risker som detta medför.
- ▶ Reparationer får enbart utföras av kompetent fackpersonal, som utbildats av tillverkaren. Allvarliga risker för användaren kan uppkomma genom icke fackmässiga reparationer.

- ▶ En reparation av apparaten under garantitiden får enbart utföras hos av tillverkaren auktoriserad kundservice, annars föreligger inte längre något garantiåtagande för efterföljande skador.
- ▶ Defekta komponenter får enbart bytas ut mot originalreservdelar.
- ▶ Apparaten får inte lämnas utan tillsyn under drift.
- ▶ Dra inte i anslutningskabeln och bär inte apparaten i anslutningskabeln.
- ▶ Linda av kabeln helt före användning.
- ▶ Apparaten får inte rengöras i diskmaskin.
- ▶ Apparaten får enbart ställas lodrätt i ett värmebeständigt kokkärl.
- ▶ Apparaten får enbart användas för uppvärmning av dricksvatten. Apparaten kan annars komma till skada.
- ▶ Flytta inte kokkärlet under drift.
- ▶ Var uppmärksam på markeringarna för maximal och minimal vattennivå. Apparaten kan annars komma till skada.
- ▶ Ta inte bort apparaten ur kokkärlet under drift.
- ▶ Apparaten måste ha ett avstånd om minst 1 cm från kokkärlets botten, så att inte vattencirkulationen blockeras.
- ▶ Dra ut nätkontakten innan du tar upp apparaten ur kokkärlet med vatten.
- ▶ Även sedan nätkontakten dragits ur är apparaten alltjämt het och får enbart vidröras på manöverdelen och inte läggas på värmekänsliga ytor.
- ▶ Apparaten är inte avsedd för drift via ett externt tidur eller fjärrstyrning.

13.3 Riskkällor

13.3.1 Risk för brännskador

⚠️ WARNUNG

VARNING

Vidrör inte heta ytor. Apparaten är mycket het under och efter drift! Likaså är det uppvärmda vattnet mycket hett. Risk för brännskador!

- ▶ Apparaten blir het under drift. Låt apparaten svalna innan du rengör eller vidrör den. Vidrör inte de upphettade metallytorna.
- ▶ Fatta enbart tag i apparaten i uppvärmt tillstånd via manöverenheten.
- ▶ Såväl den uppvärmda apparaten som det uppvärmda kokkärlet samt det uppvärmda vattnet och vattenången kan leda till brännskador. Hantera den med försiktighet. Använd grytlappar eller grillhandskar när du vill flytta kokkärlet.
- ▶ Vidrör och ta ut den uppvärmda (vakuumpförpackade) maten enbart med en värmebeständig grilltång eller liknande.
- ▶ Värmarelementet förblir hett även sedan nätkontakten dragits ur och ska därför varken vidröras eller läggas ned på brännbara ytor.

13.3.2 Brandfara

⚠️ WARNUNG

VARNING

Brandfara föreligger om apparaten inte används på rätt sätt. Tänk på följande säkerhetsanvisningar för att undvika brandfara:

- ▶ Ställ inte apparaten i närheten av brännbart material.
- ▶ Håll apparaten på avstånd från alla värmekällor (gas, elektricitet, brännare, uppvärmda ugnar).

⚠️ WARNUNG**VARNING**

- ▶ Se noga till att kabeln inte kommer i kontakt med den heta apparaten.
- ▶ Täck inte apparaten med folie eller dukar.

13.3.3 Fara genom elektrisk ström

⚠️ GEFAHR**FARA****Livsfara genom elektrisk ström!**

Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

- ▶ I samband med skador på anslutningskabeln måste en särskild anslutningskabel monteras genom en av tillverkaren auktoriserad fackman, för att undvika faror.
- ▶ Kör inte denna apparat, om dess elkabel eller –kontakt är skadad, om den inte fungerar på föreskrivet sätt eller om den är skadad eller har tappats. Om strömkabeln har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud eller en liknande kompetent person, för att undvika faror.
- ▶ Apparatsens hölje får under inga omständigheter öppnas. Om spänningsförande anslutningar vidrörs och/eller den elektriska och mekaniska konstruktionen förändras, föreligger risk för elektriska stötar. Därutöver kan funktionsstörningar uppkomma i apparaten.
- ▶ Vidrör aldrig apparaten eller nätanslutningen med våta händer.
- ▶ För inte in några föremål i apparatsens öppningar. Vid kontakt med spänningsförande anslutningar, föreligger risk för elstötar.

⚠GEFAHR**FARA**

- ▶ Dra ut kontakten ur uttaget när apparaten inte är i bruk liksom före rengöring.
- ▶ Doppa aldrig apparatens manöverenhet i vätska. Håll apparatkabeln borta från vatten. Sänk enbart ned apparatens värmeelement i vatten. Var uppmärksam på min- och max-markeringarna på apparaten när du fyller kokkärlet.
- ▶ Var uppmärksam på min- och max-markeringarna på apparaten när du fyller kokkärlet.

14 Idrifttagning

I detta avsnitt finns viktiga anvisningar för idrifttagning av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

14.1 Säkerhetsanvisningar

⚠WARNING**VARNING**

I samband med idrifttagning av apparaten kan person- och egendomsskador uppkomma!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker:

- ▶ Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

14.2 Leveransomfattning och transportinspektion

Apparaten levereras som standard med följande komponenter:

- Sous-vide-apparat SV300
- Bruksanvisning

HINWEIS**OBS**

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.
- ▶ Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

14.3 Uppackning

För att packa upp apparaten, ska den tas ur kartongen och förpackningsmaterialet avlägsnas.

14.4 Avfallshantering av emballaget

Emballaget skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen har valts efter miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och är därför återvinningsbara. Återvinning av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsberget. Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs till ett uppsamlingsställe på din ort.

HINWEIS

OBS



- Behåll om möjligt originalförpackningen under apparatens garantitid, för att vid ett garantifall på föreskrivet sätt åter kunna förpacka apparaten.

14.5 Uppställning

14.5.1 Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av apparaten, måste uppställningsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

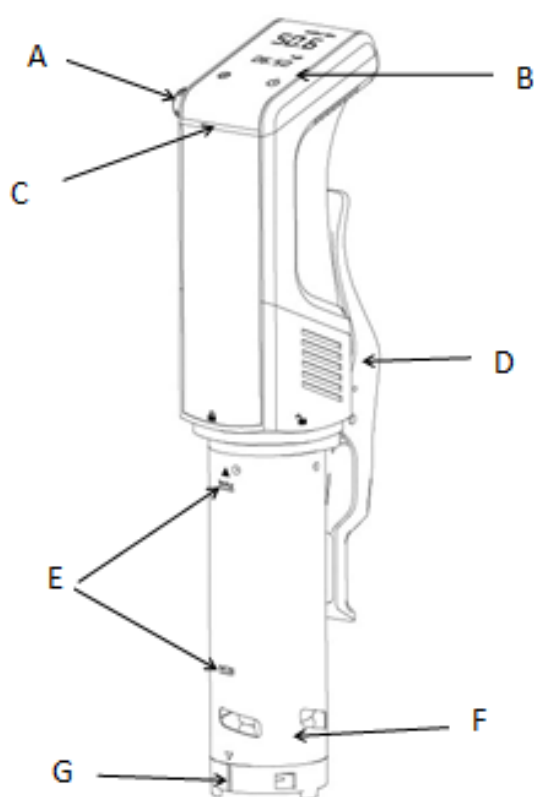
- Fäst apparaten på ett värmebeständigt kokkärl med den för ändamålet avsedda hållaren.
- Det värmebeständiga kokkärlet måste ställas upp på ett stabilt, plant, vågrätt och värmetåligt underlag. Underlagets bärförmåga måste vara anpassad till kokkärlets vikt med apparat och vattenfyllning och den tyngsta maträtt som förväntas bli tillagad.
- Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i vägg eller placering i inbyggt skåp.
- Flytta inte vakuumpackaren SV300 medan den är i drift.
- Ställ inte apparaten i en het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Apparaten får inte komma i kontakt med heta ytor.
- Eluttaget måste vara lätt åtkomligt, så att det i en nödsituation går lätt att dra ur nätsladden.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

14.6 Elektrisk anslutning

För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

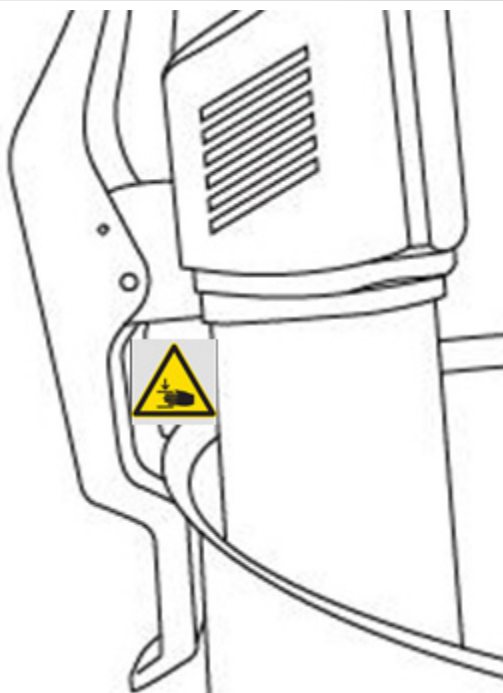
- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämma, för att apparaten inte ska skadas.
Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.
- Eluttaget måste vara säkrat med en 16A säkring.

- Anslutning av apparaten till elnätet, får maximalt ske via en 3 meter lång, utrullad skarvsladd med en area om minst 1,5 mm². Användning av grenuttag eller –dosor är förbjudet på grund av den därmed förknippade brandfaran.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och inte dras över eller under apparaten eller över ytor som är heta och/eller har vassa kanter.
- Apparatsens elektriska säkerhet garanteras enbart, om den ansluts till ett på föreskriftsenligt sätt monterat jordningssystem. Det är förbjudet att använda apparaten via ett ojordat uttag. Låt en behörig elektriker kontrollera installationen i ditt hem, om du är tveksam.
Tillverkaren ansvarar inte för skador, förorsakade genom saknad eller trasig jordledare.



14.7 Översikt och fastsättning

- A Regulatorvred
- B Manöverorgan
- C Driftindikator
- D Klämma
- E Max- och min-markeringar
- F Sköld av rostfritt stål
- G Kåpa



Fäst apparaten genom att klämma fast den på kokkärlet. Fyll på vatten i kokkärlet och var noga med min-/max-markeringen på apparaten.

Sätt först därpå in kontakten i eluttaget.

⚠️ **WARNUNG** **VARNING**

► Fyll under drift på eventuellt förångat vatten, så att det i princip finns vatten upp till min-markeringen i kokkärlet. Apparaten kan annars komma till skada.

► Kokkärlet får inte stängas till med ett lock. Använd ett kokkärl som rymmer mellan 6 och 20 L och en **REKOMMENDERAD minimihöjd** om 15 cm.

► Använd uteslutande kokkärl avsedda för temperaturer upp till 90 °C.

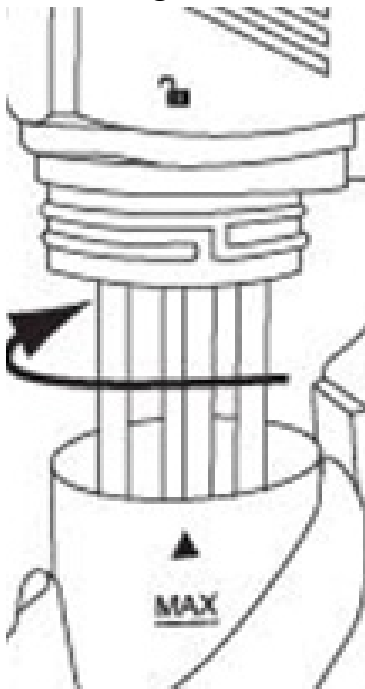


⚠️ **WARNUNG**

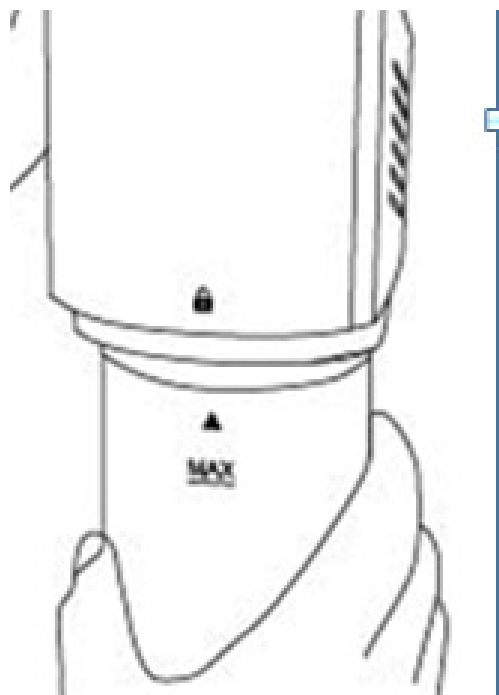
VARNING Klämningsrisk!

14.8 Montering/demontering

Montering av skölden av rostfritt stål



Skjut den rostfria skölden över värmestavarna på ett sådant sätt, att pilen pekar på symbolen med det öppnade låset



Vrid fast den rostfria skölden medurs tills pilen perkar

på symbolen med det låsta låset

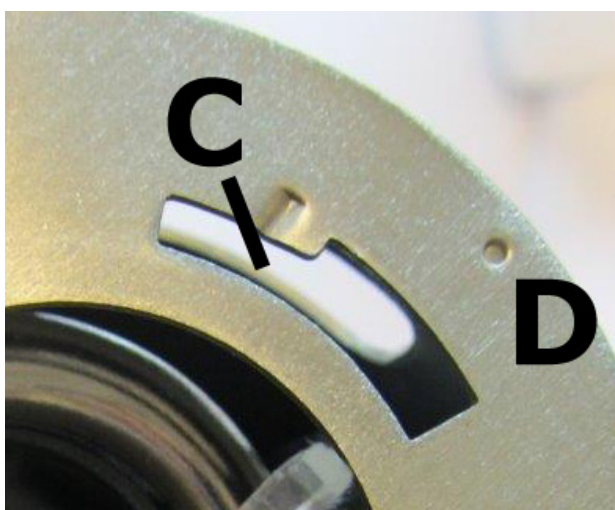
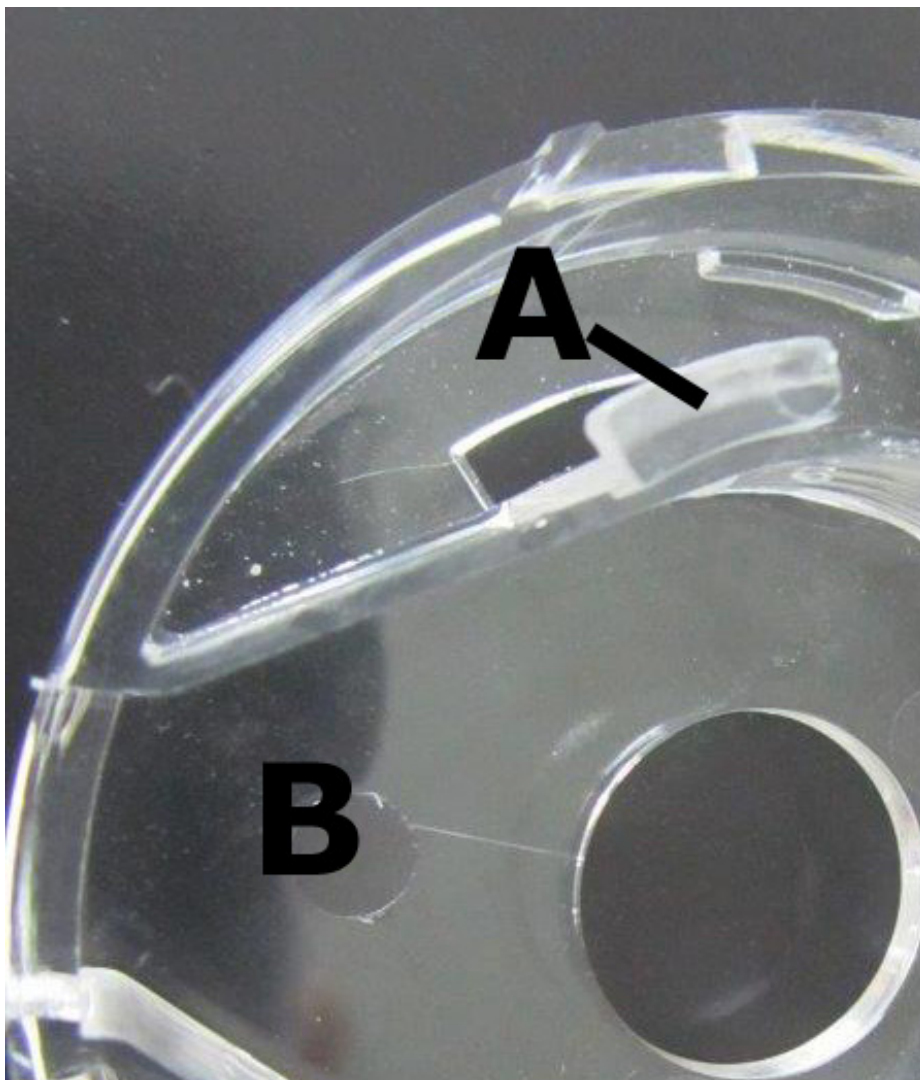


För demontering ska du vrida den rostfria skölden moturs.

HINWEIS

OBS

- Se noga till, att propellern inte kommer i kontakt med den rostfria skölden, eftersom den lätt kan deformeras.



Sätt på kåpan på ett sådant sätt, den större låshaken (A) bredvid flödesöppningen (B) sätts in i det större fästet (C) bredvid punkten (D). Vrid fast moturs.

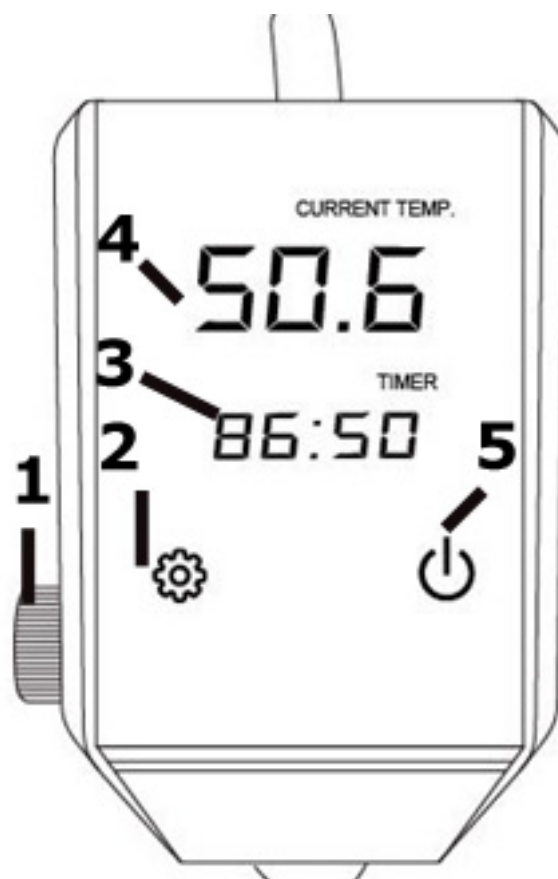


14.9 Manöverorgan

- 1 Regulatorvred
- 2 Inställning av temperatur/tid
- 3 Visning av kvarvarande tillagningstid
- 4 Aktuell temperatur
- 5 Aktivering/avaktivering av apparaten och start av värmningsförloppet.

14.10 Märkskylt

Märkskylten med anslutnings- och effektdata finns på apparatens baksida.



15 Manövrering och drift

I detta avsnitt finns viktiga anvisningar om manövrering av apparaten. Följ dessa anvisningar, för att undvika risker och skador.

15.1 Sous-vide-tillagning

Laga mat skonsamt i vakuumpåse. Livsmedlen tillagas i sin egen saft och blir extra möra och smakrika.

1. Sätt i nätkontakten. Knappen  och driftsindikatorn är upplysta och apparaten står i standby-läge.
2. Tryck på knappen  tills apparaten avger en pipton.
3. Ställ med hjälp av regulatorvredet in önskad temperatur (0 – 90 ° C).
4. Tryck på knappen , för att ställa in tiden - tiduret blinkar. Ställ via regulatorvredet in önskat timental, bekräfta med  och ställ sedan in önskat minuttal via regulatorvredet. Bekräfta inställningen med  så startar apparaten uppvärmningen.
5. En signalton ljuder och driftsindikatorn blinkar när önskad temperatur har uppnåtts.
6. Placera då den vakuumpackade maträtten i kokkärlet. Tyng i förekommande fall ned den vakuumpörseglade påsen.
7. Apparaten påbörjar nedräkningen av den inställda och avger en ny ljudsignal när den inställda tiden löpt ut. Då visas "END" på displayen.

8. Om du vill ändra inställningarna, tryck då i 3 sekunder på  och förändra sedan inställningarna enligt beskrivning ovan.

9. Du kan avaktivera apparaten genom att trycka på  i 3 sekunder. Apparaten slås då om till standby-läget.

⚠️ WARNUNG

Varning

- Risk för skållning! Ta ut maten försiktigt.

HINWEIS

OBS : EE1

- Skulle apparaten efter inkopplingen visa EE1 på LED-displayen, även om det påfyllda vattnet ligger över miniminivån, ska du tillsätta lite salt i vattnet och röra om ordentligt.

16 Förvaring av vakuumpackaren SV300

Förvara din apparat på jämn och säker plats, utom räckhåll för barn.

HINWEIS

OBS

- Slå från apparaten efter användning. På detta sätt undviks onödig energiförbrukning och din säkerhet säkerställs.
- Om apparaten inte används under längre tid, rekommenderar vi att du drar kontakten ur nätuttaget.

17 Rengöring och skötsel

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om rengöring och skötsel av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika skador på apparaten till följd av felaktig rengöring.

17.1 Säkerhetsanvisningar

⚠️ VORSICHT

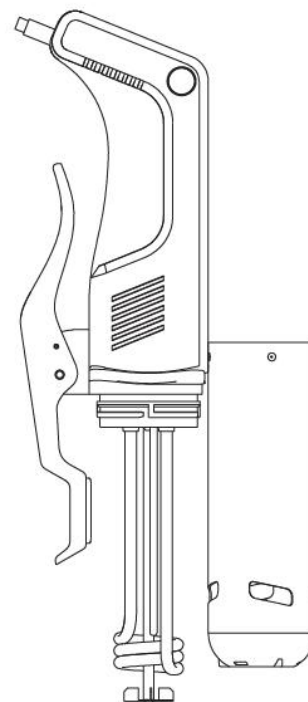
FÖRSIKTIGHET

Tänk på följande säkerhetsanvisningar, innan rengöring av apparaten påbörjas:

- Apparaten måste rengöras regelbundet och rester avlägsnas. Om apparaten inte hålls i rent skick, påverkar det livslängden negativt och kan leda till att apparaten blir farlig att använda.
- Slå från apparaten före rengöring och dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Rengör apparaten så snart den svalnat efter användning. Väntar man för länge, försvåras rengöringen onödigtvis och gör den i extrema fall omöjlig. Alltför kraftig nedsmutsning, kan i vissa fall skada apparaten.
- Om fukt tränger in i apparaten, kan elektroniska komponenter skadas. Se noga till, att ingen vätska tränger in i apparatens inre (manöverorgan).
- Apparaten får inte rengöras i diskmaskin.
- Doppa aldrig apparatens manöverenhet i vätska.

▲VORSICHT**FÖRSIKTIGHET**

- ▶ Doppa aldrig apparatens manöverenhet i vätska.
- ▶ Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- ▶ Skrapa inte bort hårt sittande föroreningar med hårda föremål.
- ▶ Torka noggrant av apparaten, innan den används på nytt.

**17.2 Skötsel och rengöring**

Låt apparaten svalna innan du rengör den.

Ta ut apparaten ur kokkärlet och torka den omsorgsfullt med en mjuk trasa. Låt den därefter för ytterligare torkning ligga på en mjuk duk, så att värmeelementet även kan torka inifrån.

Ta bort den rostfria skölden och kåpan enligt beskrivning under demontering. Rengör båda under rinnande vatten med ett mildt diskmedel och torka sedan av dem grundligt.

Rengör värmeelement och propeller försiktigt med en mjuk borste och ett mildt diskmedel under rinnande vatten. Se noga till att propellern inte bockas. Montera åter samman apparaten.

17.3 Avkalkning

Avkalka apparaten regelbundet, dock minst efter var 25:e användning.

Placera apparaten i ett kokkärl och kläm fast den, så att den är täckt till strax under maxmarkeringen med en blandning av 2/3 vatten och 1/3 ättika. Ställ in temperaturen på 80°C och värm blandningen i minst 1 timme. Fyll på vatten emellanåt.

Rengör därpå den del av apparaten som kommit i kontakt med vatten grundligt under rinnande vatten och torka den därefter.

18 Åtgärdande av störningar

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om lokalisering och åtgärdande av störningar. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

18.1 Säkerhetsanvisningar**▲VORSICHT****FÖRSIKTIGHET**

- ▶ Elektriska apparater får enbart repareras av fackpersonal, som utbildats av tillverkaren.
- ▶ Genom felaktiga reparationer kan betydande risker uppstå för användaren och för skador på apparaten.

18.2 Åtgärdande av fel

Apparaten fungerar inte:

1. Kontrollera kabeln, så att den sitter fast i uttaget.
2. Kontrollera kabeln med avseende på skador.
3. Kontrollera om vägguttaget fungerar med en annan apparat.

18.3 Orsaker till, och åtgärdande av störningar

Nedanstående tabell bidrar till lokalisering och åtgärdande av mindre störningar.

Digitaldisplayen tänds, men apparaten startar inte tillagningsprogrammet och visar en felkod:

Felmeddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
EE1	1. Behållaren är tom	Fyll på rent vatten upp till ovanför "MIN"-nivån.
	2. För lidt vand	Fyll rent vand i beholderen op til min.-markeringen.
	3. Apparaten står inte rätt på bordet	Ställ apparaten på en plan yta
	4. Elektronikfel	Kontakta vår kundtjänst

HINWEIS

OBS

- Om problemet inte går att lösa med ovanstående steg, kontakta då vår kundtjänst.

19 Avfallshantering av uttjänt apparat

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta alltjämt värdefulla material. De innehåller emellertid också skadliga ämnen, vilka varit nödvändiga för apparaternas funktion och säkerhet.

I hushållssoporna eller felaktigt hanterade kan dessa skada såväl den mänskliga hälsan som miljön. Under inga förhållanden får du kasta din uttjänta apparat i hushållssoporna.



HINWEIS

OBS

- Vänd dig till på din bostadsort anordnat uppsamlingsställe för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk apparatur. Information finns hos din kommun eller din handlare.
- Se till att din uttjänta apparat förvaras barnsäkert tills den forslas bort.

20 Garanti

För denna produkt lämnar vi från och med försäljningsdatum 24 månaders garanti med avseende på bristfälligheter, vilka kan härledas till tillverknings- eller materialfel.

Dina garantiåtagandanspråk enligt gällande lagstiftning – i Tyskland §439 ff. BGB-E – påverkas inte av detta.

Garantin omfattar inte skador, vilka uppkommit genom felaktig hantering eller användning, inte heller bristfälligheter vilka enbart i ringa grad påverkar apparatens funktion eller värde. Vidare är slitdelar, transportskador, såvida vi inte ska bära ansvaret för dessa, samt skador, vilka uppkommit genom reparationer som vi inte utfört, utesluta från garantianspråk.

Denna apparat är konstruerad och kapacitetsmässigt beräknad för privat användning (i hushållet).

Ett eventuellt nyttjande för yrkesmässigt bruk omfattas enbart av garantin, i den mån detta till sin omfattning kan jämföras med påkänningarna vid privat nyttjande. Apparaten är inte avsedd för mer omfattande, yrkesmässigt bruk.

I samband med berättigade reklamationer kommer vi att i eget val reparera den defekta apparaten eller byta ut den mot en felfri apparat.

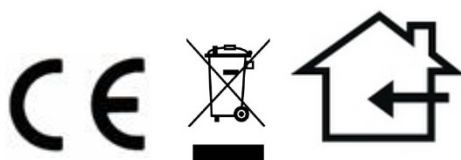
Uppenbara brister ska anmälas inom 14 dagar efter leverans. Ytterligare anspråk är utesluta.

För att hävda ett garantianspråk, ska ni kontakta oss innan apparaten skickas tillbaka (alltid med inköpskvitto).

21 Tekniska data

Apparat	Sous-vide-apparat
Namn	SV300
Artikelnr.	1312
Anslutningsdata	220-240VAC, 50/60Hz
Effektbehov	800W
Kapacitet	6 – 20 L
Yttermått (B/H/D)	77 x 400 x 105 mm (BxHxT) 60 mm diameter nedtill
Vikt	1598 g

Original- betjeningsvejledning SousVide-maskine SV300



Artikelnummer. 1312

22 Betjeningsvejledning

22.1 Generelt

Læs de heri indeholdte informationer, så du hurtigt bliver fortrolig med dit apparat og kan udnytte dets funktioner i fuldt omfang. Din SV 300 vil tjene dig i mange år, hvis du behandler og plejer den korrekt. Vi ønsker dig god fornøjelse ved brugen!

22.2 Informationer om denne vejledning

Denne betjeningsvejledning er del af SV 300 (efterfølgende kaldt apparat) og giver dig vigtige henvisninger om ibrugtagning, sikkerhed, formålsbestemt anvendelse og pleje af apparatet. Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig ved apparatet. Den skal læses og anvendes af enhver person, som er betroet med:

- betjening,
- fejlfhjælpning og/eller
- rengøring
- ibrugtagning, af apparatet.

Opbevar denne betjeningsvejledning og giv den videre til nye ejere af apparatet.

22.3 Advarselshenvisninger

Der anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



GEFAHR

FARE

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en overhængende farlig situation.

- ▶ Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre død eller alvorlige kvæstelser.
- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for død eller alvorlige personskader.



WARNING

ADVARSEL

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.

- ▶ Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.
- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.



VORSICHT

FORSIGTIG

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.

- ▶ Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre lette eller moderate kvæstelser.
- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.



HINWEIS

ANVISNING

- ▶ En henvisning kendetegner ekstrainformationer, som letter håndteringen af maskinen.

22.4 Ansvarsbegrænsning

Alle i denne vejledning indeholdte tekniske informationer, data og henvisninger om installation, drift og pleje svarer til det aktuelle niveau ved trykningen og sker i god tro under hensyntagen til vores hidtidige erfaringer og viden.

Der kan ikke afledes nogle krav af angivelser, afbildninger og beskrivelser i denne vejledning. Producenten overtager intet ansvar for skader som følge af:

- Manglende overholdelse af vejledningen
- Ikke-formålsbestemt anvendelse
- Forkert udførte reparationer
- Anvendelse af ikke godkendte reservedele
- Tekniske ændringer, modifikationer af apparatet

Modifikationer af apparatet anbefales ikke og er ikke dækket af garantien. Oversættelser er lavet i god tro. Vi overtager intet ansvar for oversættelsesfejl, heller ikke, hvis oversættelsen er bestilt af os eller på vores vegne. Bindende er kun den oprindelige tyske tekst.

22.5 Ophavsretlig beskyttelse

Er ophavsretslig beskyttet.

Alle rettigheder, også fotomekanisk gengivelse, reproduktion og udbredelse via særlige metoder (f.eks. databehandling, datamedier og datanetværk), også delvist, er forbeholdt Braukmann GmbH. Indholdsmæssige og tekniske ændringer forbeholdt.

23 Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedshenvisninger om håndtering af apparatet. Dette apparat svarer til de relevante sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan dog føre til person- og tingskader.

23.1 Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er kun tiltænkt sous vide-tilberedning inden for rammerne af almindelig husholdningsbrug. Apparatet skal anvendes inden døre i lukkede rum.

Denne enhed er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelser, såsom:

- i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer og andre forretningsområder;
- i landbrugsbedrifter
- af kunder i hoteller, moteller og andre boliger
- i Bed and Breakfast lokaliteter.

Alle andre anvendelsestyper strider mod den formålsbestemte brug af apparatet.

⚠️WARNING

ADVARSEL

Fare på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse!

- ▶ Der kan ved ikke-formålsbestemt anvendelse og/eller anderledes anvendelse udgå fare fra dette apparat.
- ▶ Anvend kun apparatet formålsbestemt.
- ▶ Overhold de i denne betjeningsvejledning beskrevne fremgangsmåder.

Krav af enhver art på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse er udelukket.

Risikoen bæres alene af ejeren.

23.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

HINWEIS

ANVISNING

Til en sikker håndtering af apparatet skal du overholde de følgende generelle sikkerhedshenvisninger:

- ▶ Kontrollér apparatet for ydre synlige skader inden brug. Brug ikke et beskadiget apparat.
- ▶ Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal der installeres en ny speciel tilslutningsledning af en fagmand, der er autoriseret af producenten.
- ▶ Denne enhed kan anvendes af børn i alderen 8 år og derover, hvis de er under opsyn eller vedrørende sikker anvendelse af enheden er blevet trænet og har forstået de dermed forbundne risici.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse gennem brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år og ældre og er under tilsyn. Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Enheden og dens tilslutningskabel skal holdes væk fra børn under 8 år.
- ▶ Enheden kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring og / eller viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af enheden og har forstået de dermed forbundne risici.
- ▶ Reparationer må kun udføres af kvalificeret fagpersonale, som er blevet undervist af producenten. Der kan som følge af forkert udførte reparationer opstå betydelig fare for brugeren!
- ▶ En reparation af apparatet inden for garantiperioden må kun udføres af en af producenten autoriseret kundeservice, ellers bortfalder garantien ved følgeskader.

- ▶ Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved sådanne dele er det garanteret, at disse opfylder sikkerhedskravene.
- ▶ Apparatet må ikke efterlades uden opsyn under brug.
- ▶ Apparatet skal altid være under opsyn når det er i drift.
- ▶ Træk ikke stikket ud ved at hive i ledningen. Apparatet må ikke løftes i ledningen.
- ▶ Inden brug skal kablet vikles helt ud.
- ▶ Apparatet tåler ikke opvaskemaskine.
- ▶ Apparatet skal anbringes lodret i en varmebestandig beholder.
- ▶ Der må kun anvendes vand af drikkevandskvalitet. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- ▶ Vær opmærksom på markeringerne til minimal og maksimal vandstand. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- ▶ Undlad at bevæge beholderen under drift.
- ▶ Tag aldrig apparatet op af beholderen under drift.
- ▶ Afstanden mellem apparatet og bunden af beholderen skal være mindst 1 cm, da vandcirkulationen ellers blokeres.
- ▶ Træk stikket ud inden du tager apparatet op af beholderen med vand.
- ▶ Selvom du trækker stikket ud er apparatet stadig varmt en tid endnu. Derfor må du kun røre ved betjeningsselementerne og ikke selve apparatet, ligesom du ikke må sætte apparatet på varmefølsomme overflader.
- ▶ Apparatet er ikke tiltænkt betjening med et eksternt kontaktur eller en separat fjernbetjening.

23.3 Farekilder

23.3.1 Forbrændingsfare

⚠️ WARNUNG

ADVARSEL

Undlad at røre ved varme overflader. Apparatet er meget varmt både under og efter brug! Det opvarmede vand er ligeledes meget varmt. Forbrændingsfare!

- ▶ Apparatet bliver meget varmt under driften. Lad apparatet køle af inden du rengør eller rører ved det. Rør aldrig ved det opvarmede metal.
- ▶ Når apparatet er varmt må du kun røre ved betjeningselementerne.
- ▶ Det varme apparat inklusive den opvarmede beholder, det opvarmede vand og vanddampene kan medføre forbrændinger. Du bør derfor omgås alle disse dele med forsigtighed. Anvend grydelapper eller grydehandsker til at flytte beholderen med.
- ▶ Du må udelukkende røre eller fjerne de opvarmede (vakuumpakkede) fødevarer med en varmebestandig køkkentang eller lignende.
- ▶ Varmeelementet forbliver varmt, selv efter at du har trukket strømstikket, og skal derfor ikke berøres eller placeres på brændbare overflader.

23.3.2 Brandfare

⚠️ WARNUNG

ADVARSEL

Formålsstridig anvendelse medfører risiko for brandskade. Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå brandrisiko:

- ▶ Anbring aldrig apparatet i nærheden af brændbart materiale.

⚠️ WARNUNG**ADVARSEL**

- ▶ Hold apparatet væk fra varmekilder af enhver art (gas, strøm, brændere, opvarmet ovn).
- ▶ Kablet må ikke røre ved det varme apparat.
- ▶ Apparatet må ikke tildækkes med folie, klude eller viskestykker.

23.3.3 Fare som følge af elektrisk strøm

⚠️ GEFAHR**FARE****Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Ved kontakt med strømførende ledninger eller komponenter er der livsfare. Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå fare på grund af elektrisk strøm:

- ▶ Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal der installeres en ny speciel tilslutningsledning af en fagmand, der er autoriseret af producenten.
- ▶ Anvend ikke apparatet, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet beskadiget eller er faldet på gulvet. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicefirma eller en lignende kvalificeret person. Kun sådan undgås skader.
- ▶ Apparatets indre må aldrig berøres, undlad at åbne motorhuset. Der er risiko for strømslag, hvis spændingsførende komponenter berøres eller den elektriske og mekaniske opbygning ændres. Herudover kan der opstå driftsforstyrrelser.
- ▶ Rør aldrig ved hverken apparatet eller ledningen med våde hænder.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøring samt når apparatet ikke er i brug.

⚠️WARNING**ADVARSEL**

- ▶ Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger. Risiko for strømslag ved berøring af spændingsførende tilslutninger.
- ▶ Apparatet må aldrig nedsænkes i væske. Apparatets kabel må ikke komme i kontakt med vand. Apparatets varmeelement må aldrig nedsænkes i vand.
- ▶ Vær opmærksom på min.- og maks.-markeringerne på apparatet når du fylder beholderen.

24 Ibrugtagning

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om ibrugtagning af apparatet. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

24.1 Sikkerhedshenvisninger**⚠️WARNING****ADVARSEL**

Ved ibrugtagningen af apparatet kan der opstå person- og tingskader!

- ▶ Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå disse farer:
- ▶ Der må ikke leges med emballeringsmaterialer. Der er fare for kvælning.

24.2 Leveringsomfang og transportinspektion

SV 300 leveres som standard med følgende komponenter:

- Sous Vide Garer SV300
- Betjeningsvejledning

HINWEIS**HENVISNING**

- ▶ Kontrollér leveringen for fuldstændighed og synlige skader.
- ▶ Meld straks en ufuldstændig levering eller skader som følge af dårlig emballering eller transport til speditøren, forsikringen og leverandøren.

24.3 Apparatet pakkes ud

Apparatet løftes ud af emballagen og indpakningsmaterialet fjernes.

24.4 Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. emballeringsmaterialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige. Tilbageførsel af emballeringsmaterialer til materialekredsløbet sparer råstoffer og nedsætter affaldsmængden.

I Tyskland bortskaffes udtjente emballeringsmaterialer på indsamlingsstederne til genanvendelsessystemet »Grønne punkt«.

HINWEIS

HENVISNING



► Opbevar om muligt den originale emballage i apparatets garantiperiode for at kunne pakke apparatet korrekt ind ved et garantitilfælde.

24.4.1 Krav til opstillingsstedet

For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Fastgør apparatet til en varmebestandig beholder med den dertilhørende klemme.
- Den varmebestandige beholder skal stilles på en solid, plan, vandret og varmebestandig overflade. Overfladen skal kunne bære beholderens samlede vægt, inklusive apparat med vand plus fødevarer.
- Apparatet er ikke beregnet til indbygning i en væg eller indbygningsskab.
- Undlad at flytte på SV300 og beholderen mens apparatet er i drift.
- Apparatet må aldrig anbringes i varme, fugtige eller meget varme omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Stikdåsen skal være lettilgængelig, så strømkablet hurtigt kan trækkes ud i nødstilfælde.
- Indbygning og montering af dette apparat på ikke-stationære opstillingssteder må kun udføres af specialfirmaer/fagfolk, hvis disse sikrer forudsætningerne for en sikker anvendelse af dette apparat.

24.5 Elektrisk tilslutning

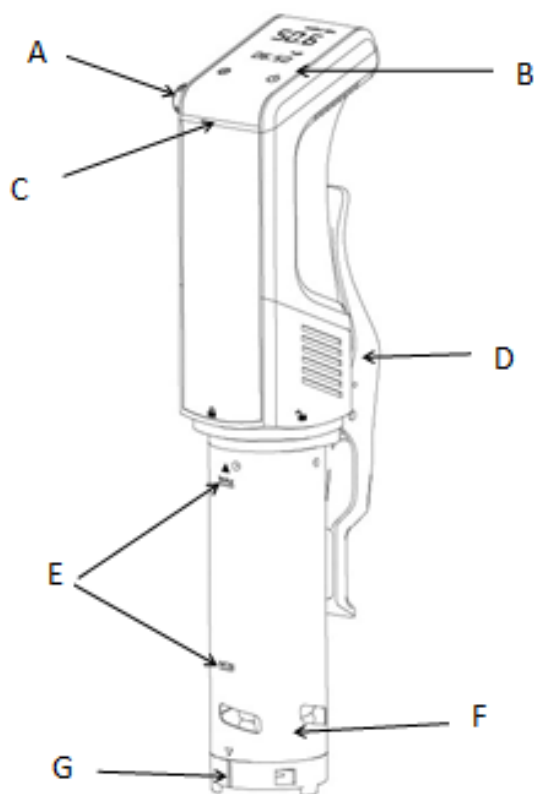
For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal følgende henvisninger overholdes ved den elektriske tilslutning:

- Sammenlign inden tilslutning af apparatet tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit strømnet. Disse data skal stemme overens, så apparatet ikke tager skade. Hvis du er i tvivl, så spørg din elektriker.
- Stikkontakten skal være beskyttet med en 16 A sikring.
- Apparatets tilslutning til strømnettet må højst foregå med et 3 meter langt, afviklet forlænger kabel med et tværsnit på 1,5 mm². Brugen af dobbelt- eller multistikdåser er på grund af brandfaren forbudt.
- Kontrollér, at strømkablet er ubeskadiget og ikke ligger under ovnen eller på varme eller skarpkantede flader.
- Dette apparats elektriske sikkerhed kan kun garanteres, hvis det bliver tilsluttet til et forskriftsmæssigt installeret beskyttelsesledersystem. Brug af en stikkontakt uden beskyttelsesleder er forbudt. Få i et tvivlstilfælde husets elektriske ledningsnet kontrolleret af en elektriker. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, som er forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder.

25 Konstruktion og funktion

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om apparatets konstruktion og funktion.

25.1 Oversigt og fastgørelse



A reguleringsknap

B betjeningselement

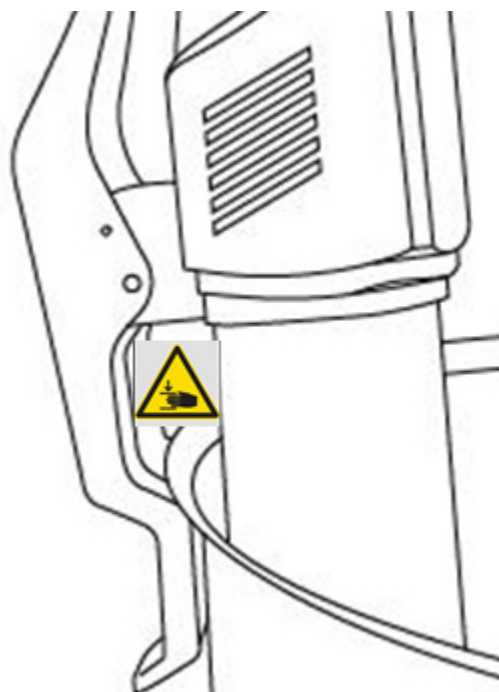
C display

D klemme

E maks. og min-markering

F kappe af rustfrit stål

G tildækning



Fastgør apparatet ved at klemme det fast på Beholderen.

Fyld vand i beholderen, og vær opmærksom på apparatets min.- og maks.-markeringer.

Først herefter kommer du stikket i stikdåsen.

⚠️ WARNUNG

ADVARSEL

- ▶ Grundet fordampning kan det under driften være nødvendigt at fylde efter med vand. Der skal altid være vand op til min.-markeringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- ▶ Beholderen må ikke dækkes med et låg. Brug en beholder med en kapacitet på 6 - 20 L og en **ANBEFALET minimumshøjde** på 15 cm.
- ▶ Brug kun kogegrej til temperaturer op til 90 ° C.

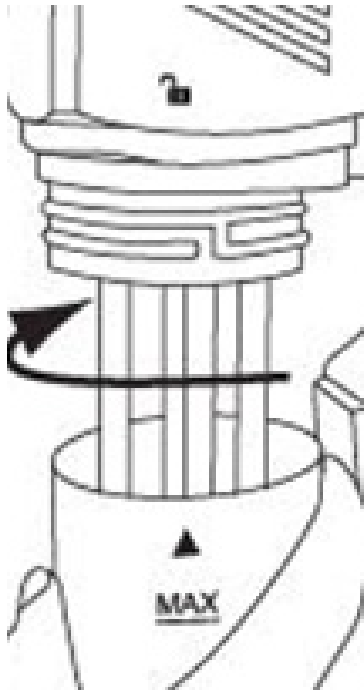


⚠️ WARNUNG

Risiko for fastklemning!

25.2 Montage/demontage

Sådan monteres kappen af rustfrit stål

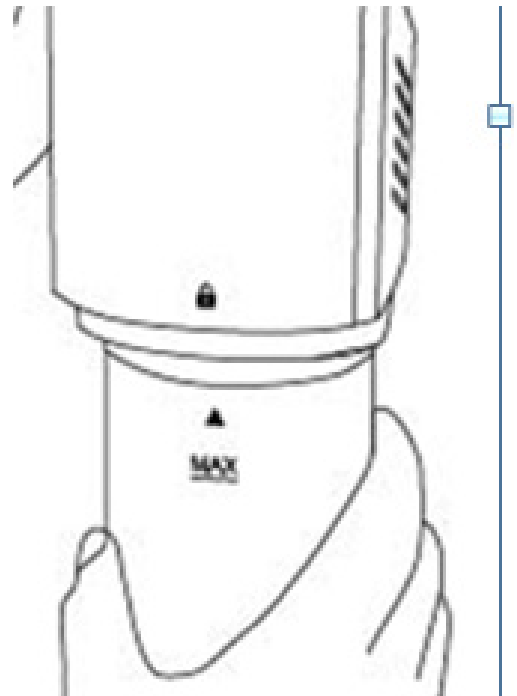


Skub kappen af rustfrit stål henover varmelegemet, så pilen peger på symbolet med den åbne hængelås .

Drej kappen af rustfrit stål med urets retning til den sidder fast. Pilen skal pege på

symbolet med den låste hængelås .

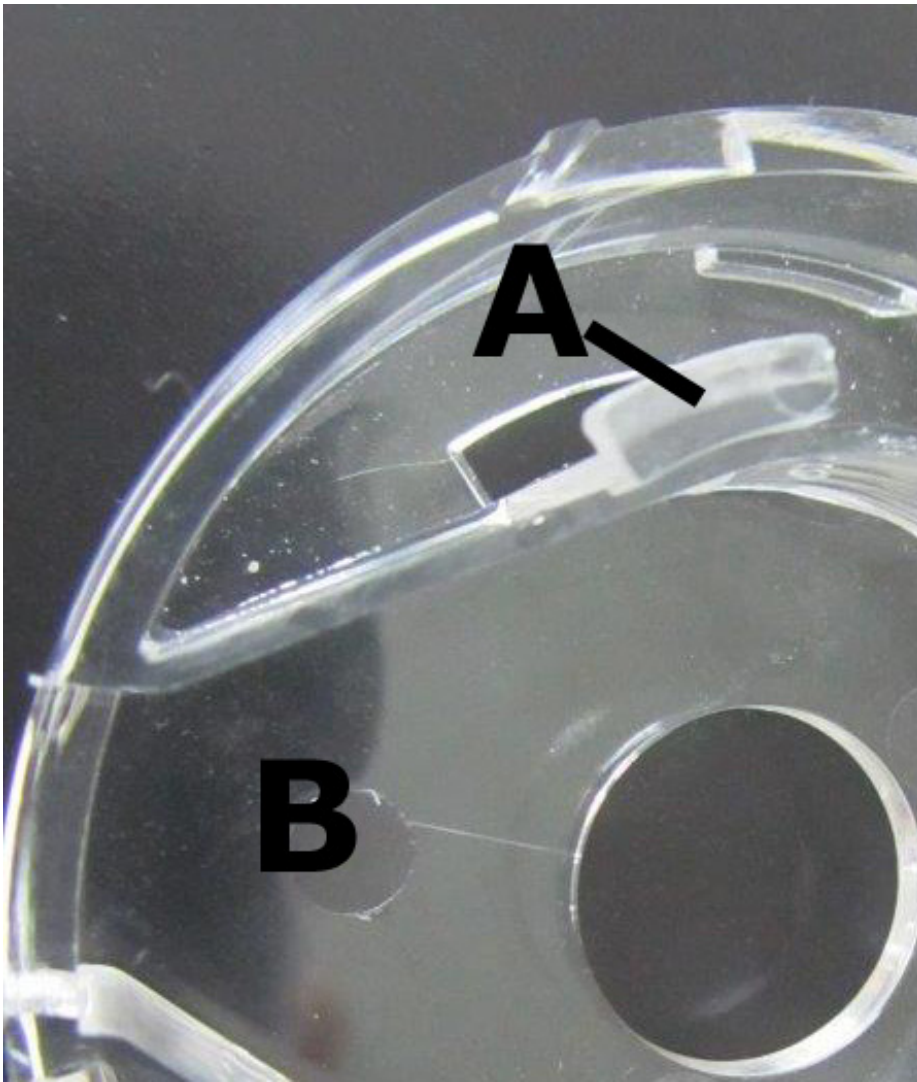
Kappen af rustfrit stål demonteres ved at dreje den mod urets retning



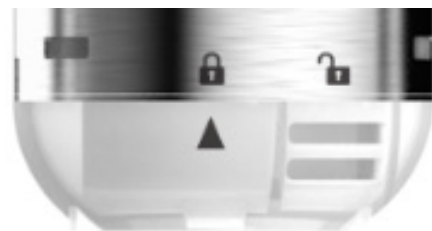
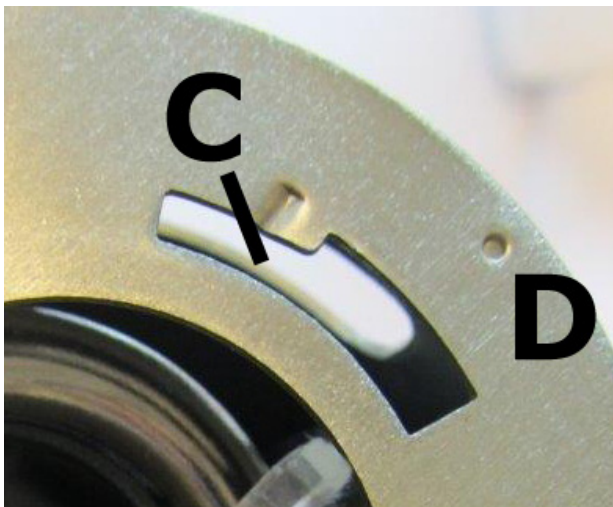
HINWEIS

HENVISNING

► Sørg for, at propellen ikke rører ved kappen af rustfrit stål, da den let kan bøjes.

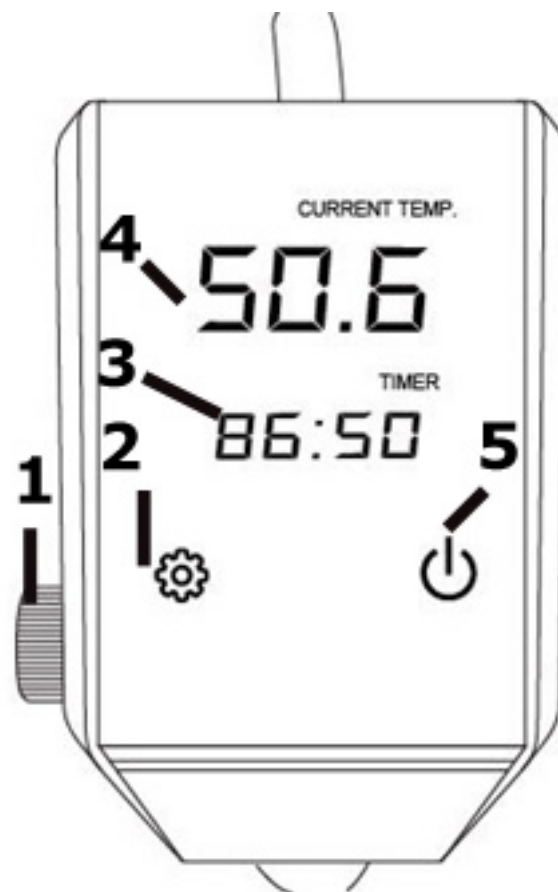


Afdækningen sidder korrekt, når den store låsekrog (A) ved siden af flowåbningen (B) griber ind i den store åbning (C) ved siden af punkt (D). Drej fast mod urets retning.



25.3 Betjeningselementer

- 1 reguleringsknap
- 2 indstilling af temperatur/tid
- 3 visning af resterende tilberedningstid
- 4 aktuel temperatur
- 5 aktivering/deaktivering af apparatet og start på opvarmning.



25.4 Typeskilt

Typeskiltet med data om tilslutning og ydeevne befinder sig på apparatets bagside.

26 Betjening og drift

Dette kapitel indeholder vigtige henvisninger om betjeningen af apparatet. Overhold alle henvisninger for at undgå person- og materialeskader.

26.1 Sådan bruges SousVide-maskinen

Maskinen gør det muligt at tilberede dine madvarer skånsomt i en vakuumpose. Levnedsmidlerne tilberedes i egen saft og kraft, hvilket giver et særligt mørt og velsmagende resultat.

1. Slut stikket til strømmen. Knapperne  og displayet er oplyst og apparatet befinder sig i standby-modus.
2. Tryk på knappen  til apparatet bipper.
3. Vælg den ønskede temperatur via reguleringsknappen (0 – 90 ° C).
4. Tryk på knappen  for at indstille uret. Timeren blinker. Indstil det ønskede tidspunkt med reguleringsknappen, bekræft med , og indstil til sidst det ønskede minuttal. Bekræft indstillingen med , nu starter apparatet opvarmningen.
5. Når den ønskede temperatur er nået lyder en signaltone og displayet blinket.
6. Anbring nu dine vakuumpakkede madvarer i beholderen. Vakuumposen skal eventuelt holdes nede med noget tungt.

7. Apparatet begynder nu at tælle ned fra den indstillede tid. Når hele tiden er gået bipper apparatet. Herefter vises "END" på displayet.

8. Hvis du ønsker at ændre indstillingen, skal du holde  inde i 3 sekunder. Herefter kan du ændre indstillingen som beskrevet ovenfor.

9. Apparatet kan ligeledes deaktiveres ved at holde  inde i 3 sekunder. Apparatet sættes nu på standby.

⚠️WARNING

ADVARSEL

► Forbrændingsfare! Fjern madvarerne forsigtigt.

HINWEIS

HENVISNING : EE1

► Hvis displayet viser EE1 selvom vandniveauet befinder sig over minimumsmarkeringen, skal du tilsætte lidt salt til vandet og røre godt rundt.

27 Opbevaring af SV300

Opbevar apparatet et plant og sikkert sted uden for børns rækkevidde.

HINWEIS

HENVISNING

- Sluk apparatet efter brug. På den måde undgår du unødvendigt energiforbrug og forhøjer sikkerheden.
- Hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid, anbefaler vi dig at trække stikket ud af stikdåsen.

28 Rengøring og pleje

Dette kapitel indeholder vigtige henvisninger om rengøring og pleje af apparatet. Overhold disse henvisninger for at undgå skader på apparatet som resultat af fejlagtig rengøring.

28.1 Sikkerhedshenvisninger

⚠️VORSICHT

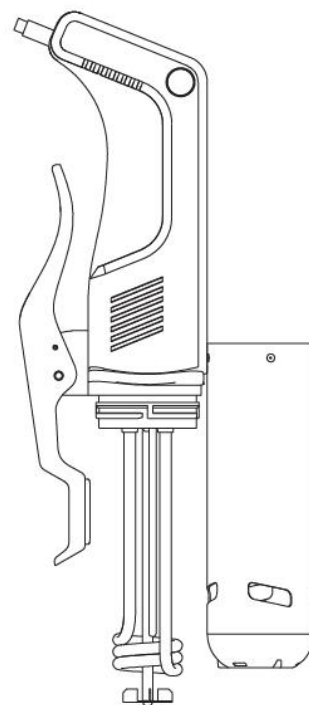
FORSIGTIG

Vær opmærksom på følgende sikkerhedshenvisninger inden du gør apparatet rent:

- Apparatet skal rengøres regelmæssigt og alle urenheder skal fjernes. Holdes apparatet ikke rent, vil dette have en negativ indvirkning på apparatets levetid, ligesom det kan hensætte apparatet i en farlig tilstand.
- Sluk apparatet inden rengøring, og træk stikket ud af stikdåsen.

▲VORSICHT**FORSIGTIG**

- Rengør apparatet efter anvendelse, vent dog til det er kølet af. Hvis du venter for længe besværliggør det rengøringen unødigt og gør det i værste fald umuligt at rengøre apparatet. Hvis apparatet bliver meget beskidt kan det i værste fald beskadige apparatet.
- Hvis der trænger fugtighed ind i apparatets indre kan de elektriske komponenter blive beskadiget. Der må ikke trænge væske ind i apparatets indre (betjeningselementet).
- Apparatet tåler ikke opvaskemaskine.
- Apparatets betjeningselement må aldrig nedsænkes i væske.
- Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ingen opløsningsmidler.
- Indgroet snavs må ikke kradses væk med hårde genstande.
- Tør apparatet grundigt af inden næste brug.

**28.2 Vedligeholdelse og rengøring:**

Lad apparatet køle af inden du rengør det.

Tag apparatet op af beholderen, og tør det grundigt med en fugtig klud. Lad til sidst apparatet stå og tørre på en blød klud, dette er vigtigt for at varmelegemet også kan tørre indvendigt.

Fjern både kappen af rustfrit stål og afdækningen som beskrevet under afsnittet om demontage. Rengør begge med et mildt rengøringsmiddel og skyl dem under rindende vand. Lad dem herefter tørre grundigt.

Rengør forsigtigt varmelegemet og propellen med en blød børste og et mildt rengøringsmiddel under rindende vand. Pas på ikke at bøje propellen. Sæt apparatet sammen igen.

28.3 Afkalkning

Apparatet skal afkalkes regelmæssigt, senest når det har været brugt 25 gange.

Kom apparatet i en beholder, og klem det fast, så det er dækket af en blanding af 2/3 vand og 1/3 eddike til lige under maks.-markeringen. Sæt temperaturen på 80°C, og opvarm blandingen i mindst 1 time. Fyld vand på ind imellem.

Skyl til sidst alle de dele af apparatet under rindende vand, som har været i berøring med eddikeopløsningen. Tør grundigt.

29 Fejlafhjælpning

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om fejlfinding og fejlfhjælpning. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

29.1 Sikkerhedshenvisninger

▲VORSICHT FORSIGTIG

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagfolk, som er undervist af producenten.
- Ved forkert udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren og skader på apparatet.

29.2 Fejlmeldinger

Apparatet virker ikke: 1. Tjek om ledningen sidder ordentligt fast i stikdåsen.

2. Tjek ledningen for skader.

3. Tjek om stikdåsen fungerer sammen med andre apparater.

29.3 Fejlårsager og løsninger

Nedenstående tabel hjælper dig med at finde og løse driftsproblemer.

Digitaldisplayet lyser, men apparatet starter ikke programmet og viser fejlkoden:

Fejlkode	Mulige årsager	Løsning
EE1	1. Beholderen er tom	Fyld rent vand i beholderen op til min.-markeringen.
	2. For lidt vand	Fyld rent vand i beholderen op til min.-markeringen.
	3. Beholderen ikke anbragt korrekt på bordet.	Anbring apparatet på en plan overflade
	4. Fejl i elektronikken	Kontakt kundeservice

HINWEIS

HENVISNING

- Hvis du ikke kan løse problemet med de ovennævnte skridt, bedes du henvende dig til kundeservicen.

30 Bortskaffelse af det gamle apparat

Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder mange værdifulde materialer. De indeholder dog også skadelige stoffer, som var nødvendige for deres funktion og sikkerhed.

Som restaffald eller ved forkert håndtering kan disse stoffer skade menneskers sundhed og miljøet. Bortskaf derfor under ingen omstændigheder dit gamle apparat som restaffald.



HINWEIS

HENVISNING

- Benyt det lokale samlested til aflevering og genbrug af gamle elektriske og elektroniske apparater. Informér dig om nødvendigt hos din kommune, renovationsselskab eller hos din forhandler.
- Sørg for, at dit gamle apparat er børnesikkert opbevaret indtil du bringer det væk.

31Garanti

På dette produkt yder vi 24 måneders garanti fra købsdatoen for mangler, som stammer fra produktions- eller materialefejl. Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff BGB-E er ikke påvirket af dette. Garantien dækker ikke skader, som er opstået på grund af forkert håndtering eller brug, samt mangler, som kun ubetydelig påvirker apparatets funktion eller værdi. Desuden er sliddele, transportskader, såfremt vi ikke er ansvarlig for disse, samt skader, som er opstået på grund af reparationer, som ikke er udført af os udelukket fra garantien. Dette apparat er konstrueret og dimensioneret til brug i den private husholdning.

En eventuel erhvervsmæssig brug er kun dækket af garantien i det omfang som kan sammenlignes med belastningen ved privat brug. Det er ikke beregnet til videregående, erhvervsmæssig brug. Ved berettigede reklamationer reparerer eller ombytter vi det defekte apparat med et fejlfrit apparat efter vores skøn.

Åbenlyse mangler skal meldes senest 14 dage efter levering.

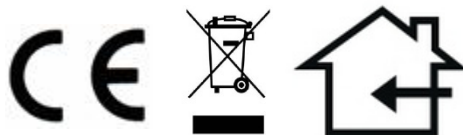
Yderligere krav er udelukket. Ved fremsættelse af et garantikrav bedes du henvende dig til os inden indsendelse af apparatet (altid med købsbevis).

32Tekniske data

apparat	SousVide Garer
navn	SV300
artikel-Nr.	1312
tilslutningsdata	220-240VAC, 50/60Hz
strømforbrug	800W
kapacitet	6 - 20 L
udvendige mål	77 x 400 x 105 mm (bxhxd) Nederste diameter: 60 mm
vægt	1598 g

Original-bruksanvisning

SousVide-sirkulator SV300



Artikkel-nr. 1312

33 Bruksanvisning

33.1 Generelt

Les denne informasjonen for raskt å bli kjent med apparatet og fullt ut utnytte dets funksjoner. SV 300 kan brukes i mange år hvis den behandles og vedlikeholdes riktig. Vi håper du vil ha stor glede av den.

33.2 Informasjon om denne anvisningen

Denne bruksanvisningen er en del av SV 300 (i det følgende betegnet som apparat) og inneholder viktig informasjon for igangsetting, sikkerhet, forskriftsmessig bruk og vedlikehold av apparatet. Bruksanvisningen må stadig være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses av enhver person som har med:

- Igangsetting, • Betjening, • Feilutbedring og/eller
- Rengjøring av apparatet å gjøre. Ta vare på denne bruksanvisningen og lever den til neste eier sammen med apparatet.

33.3 Advarsler

I denne bruksanvisningen brukes følgende advarsler:



GEFAHR

Fare

En advarsel på dette faretrinnet betegner en truende, farlig situasjon.

Hvis den farlige situasjonen ikke unngås, fører dette til død eller alvorlige skader.

- Følg anvisningene i denne advarselen for å unngå fare for død eller alvorlige personskader.



WARNING

Advarsel

En advarsel på dette faretrinnet betegner en mulig farlig situasjon.

Hvis den farlige situasjonen ikke kan unngås, kan dette føre til alvorlige skader.

- Følg anvisningene i denne advarselen for å unngå personskader.



VORSICHT

Forsiktighet

En advarsel på dette faretrinnet betegner en mulig farlig situasjon.

Hvis den farlige situasjonen ikke kan unngås, kan dette føre til moderate skader.

- Følg anvisningene i denne advarselen for å unngå personskader.



HINWEIS

Henvisning

En anvisning er tilleggsinformasjon som letter behandlingen av maskinen.

34 Ansvarsbegrensning

Denne bruksanvisningens tekniske informasjon, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold er iht. siste status ved trykking og etter vårt beste skjønn basert på erfaringer og kunnskaper. Ingen krav kan gjøres ut fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen.

Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skader på grunn av:

- At anvisningen ikke følges

-
- Ikke-forskriftsmessig bruk
 - Feil utførte reparasjoner
 - Bruk av ikke-tillatte reservedeler
 - Tekniske endringer, modifikasjoner av apparatet

Modifikasjoner av apparatet anbefales ikke og dekkes ikke av garantier. Oversettelser gjennomføres etter beste skjønn. Vi påtar oss ikke noe ansvar for oversettelsesfeil, heller ikke når oversettelsen har blitt gjort på oppdrag fra oss. Vi påtar oss kun ansvar for den tyske originalteksten.

35 Opphavsrett

Denne dokumentasjonen er beskyttet av opphavsrett. Alle rettigheter, også fotokopiering, mangfoldiggjøring og utbredelse gjennom spesielle framgangsmåter (for eksempel databearbeiding, databærere og datanett), også delvis, forbeholdes Braukmann GmbH.

Vi forbeholder oss retten til innholdsmessige og tekniske endringer.

36 Sikkerhet

I dette kapittelet fins viktige sikkerhetsanvisninger om behandlingen av apparatet. Dette apparatet overholder de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Feil bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

36.1 Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet skal kun brukes til Sous Vide-tilberedning i lukkede rom i husholdningen.

Dette apparatet skal brukes i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:

- på kjøkkener for butikkmedarbeidere, kontorer og andre næringsområder;
- innen landbruk; - av kunder på hoteller, moteller og andre innkvarteringsfasiliteter;
- i bed & breakfast-pensjonater.

All annen slags bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig.

⚠️WARNING

Advarsel

Fare på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk!

Det kan oppstå fare hvis apparatet ikke brukes på en forskriftsmessig måte og/eller annen måte.

- ▶ Apparatet skal utelukkende brukes på en forskriftsmessig måte.
- ▶ Følg framgangsmåten beskrevet i denne bruksanvisningen.

Vi godtar ingen krav for skader som har oppstått på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk. Kun brukeren har ansvaret.

36.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

HINWEIS

Henvisning

Følg disse generelle sikkerhetsanvisningene for trygg omgang med apparatet: Les disse anvisningene grundig og se nøye på illustrasjonene i denne anvisningen før apparatet tas i bruk.

- ▶ Kontroller apparatet for synlige skader før bruk. Ikke bruk et skadet apparat.
- ▶ Er strømledningen skadet, må en ny installeres av en fagutdannet elektriker.
- ▶ Apparatet kan brukes av barn på minst åtte år som er under tilsyn eller har blitt opplært til trygg bruk apparatet og har forstått farene ved det.
- ▶ Barn skal kun rengjøre og vedlikeholde apparatet hvis de er minst åtte år gamle og er under tilsyn.
- ▶ Barn skal ikke leke med apparatet.
- ▶ Apparatet og strømledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn under 8 år.
- ▶ Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller andre mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskap hvis de har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått farene ved det. Reparasjoner skal kun gjennomføres av kvalifisert fagpersonell som er opplært av produsenten. Det kan oppstå alvorlig fare for brukeren på grunn av feil reparasjoner.
- ▶ Reparasjoner av apparatet i løpet av garantitiden skal kun gjennomføres av en kundeservice autorisert av produsenten, ellers gjelder ikke garantien for påfølgende skader.
- ▶ Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk.

- ▶ Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med slike deler garanteres det at de oppfyller sikkerhetskravene.
- ▶ Apparatet må ikke være uten tilsyn under bruk.
- ▶ Ikke trekk i strømledningen og ikke bær apparatet etter den.
- ▶ Strømkabelen skal vikles helt ut før hver bruk.
- ▶ Ikke rengjør apparatet i oppvaskmaskinen.
- ▶ Apparatet skal kun settes loddrett i et varmebestandig kokekar.
- ▶ Apparatet skal kun brukes til å varme opp drikkevann. Ellers kan det skades.
- ▶ Følg merkene for minimal og maksimal vannivå. Ellers kan apparatet skades.
- ▶ Ikke beveg kokekaret under drift.
- ▶ Ikke ta apparatet ut av kokekaret under drift.
- ▶ Apparatet må minst ha et avstand på 1 cm til kokekarbunnen, slik at vannsirkulasjonen ikke blokkeres.
- ▶ Trekk ut støpselet før apparatet tas ut av kokekaret med vann.
- ▶ Etter at støpselet er tatt ut, er apparatet fortsatt varmt og skal kun berøres på betjeningselementet og ikke legges på varmekfølsomme overflater.
- ▶ Apparatet er ikke laget for å brukes med en ekstern timer eller separat fjernstyring.

36.3 Farekilder

36.3.1 Fare for forbrenninger



WARNUNG

Advarsel

Ikke berør varme overflater. Apparatet er svært varmt under og etter drift! Det oppvarmede vannet er også svært varmt. Fare for forbrenninger!

- ▶ Apparatet blir varmt under driften! Avkjøl apparatet før du rengjør eller berører det. Ikke berør det oppvarmede metallet.
- ▶ Berør kun betjeningselementet når apparatet er oppvarmet.
- ▶ Det oppvarmede apparatet og det oppvarmede kokekaret, varmt vann og vanndamp kan føre til forbrenninger. Vær forsiktig. Bruk grytekluter eller -hansker hvis du ønsker å bevege kokekaret.
- ▶ Den oppvarmede (vakuumpakkede) maten skal kun berøres og tas ut med en varmebestandig servicetang eller lignende.
- ▶ Varmeelementet forblir varmt også etter at stikkontakten er trukket ut og skal verken berøres eller settes på brennbare overflater.

36.3.2 Brannfare



WARNUNG

Advarsel

Det er brannfare ved ikke-forskriftsmessig bruk av apparatet. Følg sikkerhetsanvisningene under for å unngå brannfare:

- ▶ Ikke still opp apparatet i nærheten av brennbart materiale.
- ▶ Hold apparatet unna enhver varmekilde (gass, strøm, forbrenningsapparat, oppvarmet ovn).
- ▶ Pass på at kabelen ikke berører det varme apparatet.
- ▶ Ikke dekk apparatet med folier eller kluter.

36.4 Fare på grunn av elektrisk strøm



Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

Kontakt med strømførende ledninger medfører livsfare!

Følg sikkerhetsanvisningene under for å unngå fare på grunn av elektrisk strøm:

- ▶ Er strømledningen skadet, må en spesiell strømledning installeres av en fagutdannet elektriker.
- ▶ Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen eller støpselet er skadet, når det ikke fungerer ordentlig eller hvis det er skadet eller har falt ned. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes servicepartner eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- ▶ Åpne aldri apparatdekselet på egen hånd. Det er fare for elektrisk støt hvis spenningsførende koblinger og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres. I tillegg kan det forekomme funksjonsfeil på apparatet.
- ▶ Ikke berør apparatet eller støpselet med våte hender.
- ▶ Ikke før noen gjenstander inn i apparatets åpninger. Det er fare for elektrisk støt ved berøring av spenningsførende koblinger.
- ▶ Trekk støpselet ut av kontakten når apparatet ikke er i drift, også før rengjøringen.
- ▶ Senk aldri apparatets betjeningselement ned i væsker. Hold apparatets kabel langt unna vann. Sett kun apparatets varmeelement ned i vann.
- ▶ Følg min.- og maks-merkene på apparatet når kokekaret fylles.

37 Igangsetting

Dette kapittelet inneholder viktige anvisninger om igangsetting av apparatet. Følg anvisningene for å unngå farer og skader.

37.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠️ **WARNUNG**

Advarsel

Det kan oppstå personskader og materielle skader når apparatet settes i gang!

Følg sikkerhetsanvisningene under for å unngå farer:

- Emballasjematerialer skal ikke brukes til å lek. Det er fare for kvelning.

37.2 Leveranse og transportinspeksjon

SV 300 leveres som standard med følgende komponenter:

- Sous Vide Garer SV300 Bruksanvisning

HINWEIS

Henvisning

- Kontroller at leveransen er fullstendig og at den ikke har synlige skader.
- Meld straks fra om en ufullstendig leveranse eller skader på grunn av mangelfull emballasje eller transport til speditøren, forsikringsselskapet eller leverandøren.

37.3 Utpakking

Ta ved utpakking apparatet ut av kartongen og fjern emballasjen.

37.4 Deponering av emballasjen

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt iht. miljøvennlighet og deponeringsteknikk og kan gjenvinnes.



Det at emballasjen tilbakeføres til materialkretsløpet, sparer råvarer og reduserer avfallsmengden. Nødvendig emballasje skal ikke lenger deponeres på oppsamlingsstedene for gjenvinningssystemet "Grüner Punkt".

HINWEIS

Henvisning

- Ta om mulig vare på originalemballasjen i løpet av garantitiden slik at apparatet kan pakkes ordentlig inn i tilfelle garantisak.

38 Oppstilling

38.1 Krav til oppstillingssted

For sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsstedet oppfylle følgende betingelser:

- Fest apparatet med den tiltenkte anordningen på et varmebestandig kokekar.
- Det varmebestandige kokekaret må settes på et fast, jevnt, vannrett og varmebestandig underlag. Underlaget må ha en bærekraft som tåler kokekarets vekt med apparat, vann og tyngste mulige mat.
- Apparatet er ikke konstruert for montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke beveg SV300 eller kokekaret mens det er i drift.

-
- Ikke sett apparatet i svært varme, våte eller fuktige omgivelser eller i nærheten av brennbare materialer.
 - Apparatet skal ikke komme i kontakt med varme overflater.
 - Strømkontakten må være lett tilgjengelig slik at strømledningen lett kan trekkes ut i nødsfall.
 - Montering av dette apparatet på ikke-stasjonære oppstillingssteder (f.eks. skip) skal kun gjennomføres av fagpersonell når de sørger for betingelsene for sikker bruk av dette apparatet.

38.2 Elektrisk drift

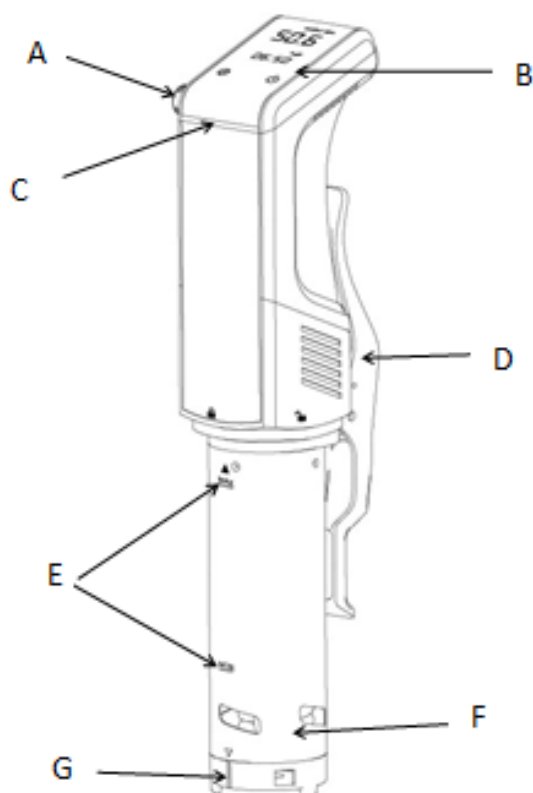
Følg anvisningene under for sikker og feilfri bruk av apparatet ved elektrisk drift:

- Sammenlign apparatets driftsdata (spenning og frekvens) på typeskiltet med strømnettets før tilkobling. Disse dataene må stemme overens slik at det ikke oppstår skader på apparatet. Spør en fagutdannet elektriker hvis du er i tvil.
- Kontakten må sikres gjennom en 16A-sikringsbryter.
- Apparatet skal kun drives via strømnettet med en maks. 3 meter lang, skjøteledning som er viklet ut og har et tverrsnitt på 1,5 mm². Bruk av multistøpsler eller strømskinner er forbudt på grunn av brannfare.
- Pass på at strømkabelen er uskadd og ikke ligger under apparatet eller over varme eller skarpkantede flater.
- Strømkabelen skal vikles ut før hver bruk.
- Apparatet er kun elektrisk sikkert når det er koblet til en forskriftsmessig installert beskyttelsesleder. Det er forbudt å bruke stikkontakten uten beskyttelsesleder. I tvilstilfeller skal en fagutdannet elektriker gjennomføre husinstallasjonen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som er forårsaket på grunn av brudd i beskyttelseslederen.

39 Oppbygning og funksjon

Dette kapitlet inneholder viktige anvisninger om apparatets oppbygning og funksjon.

39.1 Oversikt og feste



A Kontrollknott

B Betjeningselement

C Driftsindikator

D Klemme

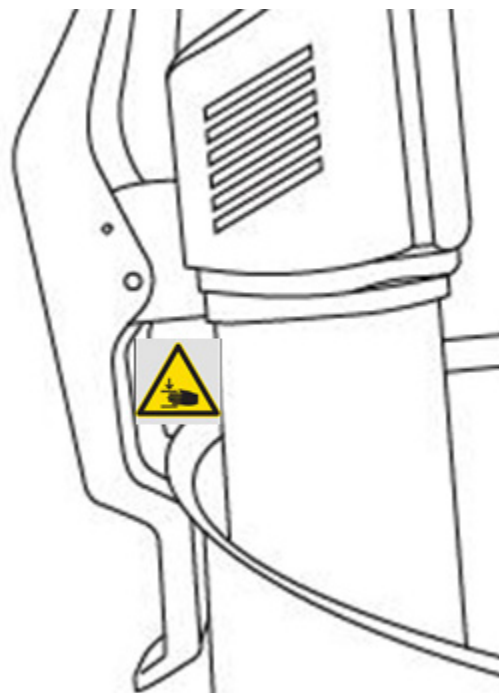
E Maks.- og min.-merke

F Edelståldeksel

G Lekk

Fest apparatet ved å klemme det fast på kokekaret.
Fyll vannet i kokekaret og følg min./maks.-merkene
på apparatet.

Stikk så støpselet inn i kontakten.



⚠️ **WARNING**

Advarsel

- ▶ Under driften skal fordampet vann om mulig erstattes slik vannet i kokekaret i hovedregel når min.-merkingen. Ellers kan apparatet skades.
- ▶ Ikke legg noe lokk på kokekaret. Bruk et kokekar med en kapasitet på 6 - 20 l og en **ANBEFALT minstehøyde** på 15 cm.
- ▶ Bruk utelukkende kokekar som egner seg for temperaturer opp til 90 °C.



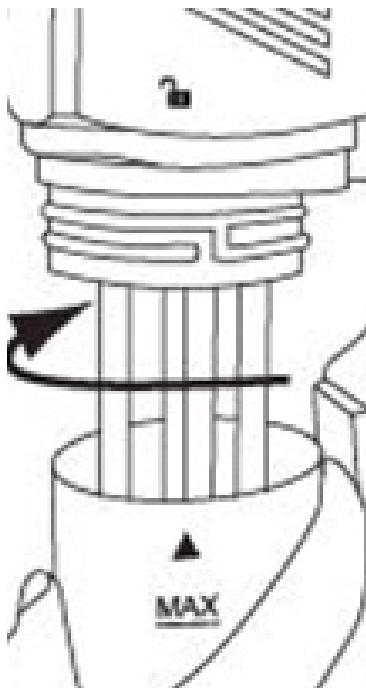
⚠️ **WARNING**

Advarsel

Klemmefare!

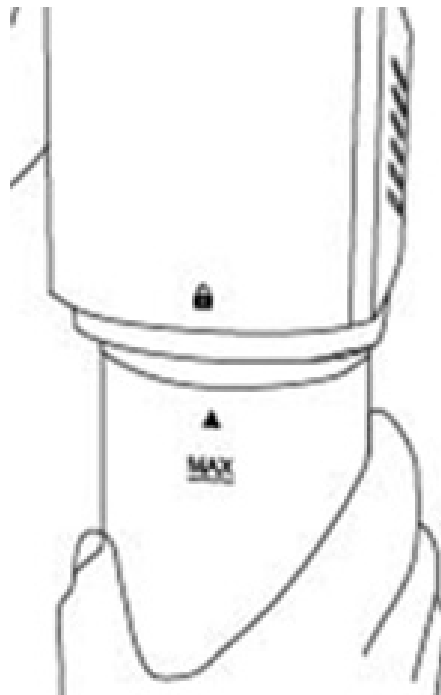
39.2 Montering/demontering

Montering av edelståldeksel



Før edelståldekselet over varmekolbene slik at pilen viser mot åpen lås-

symbolet



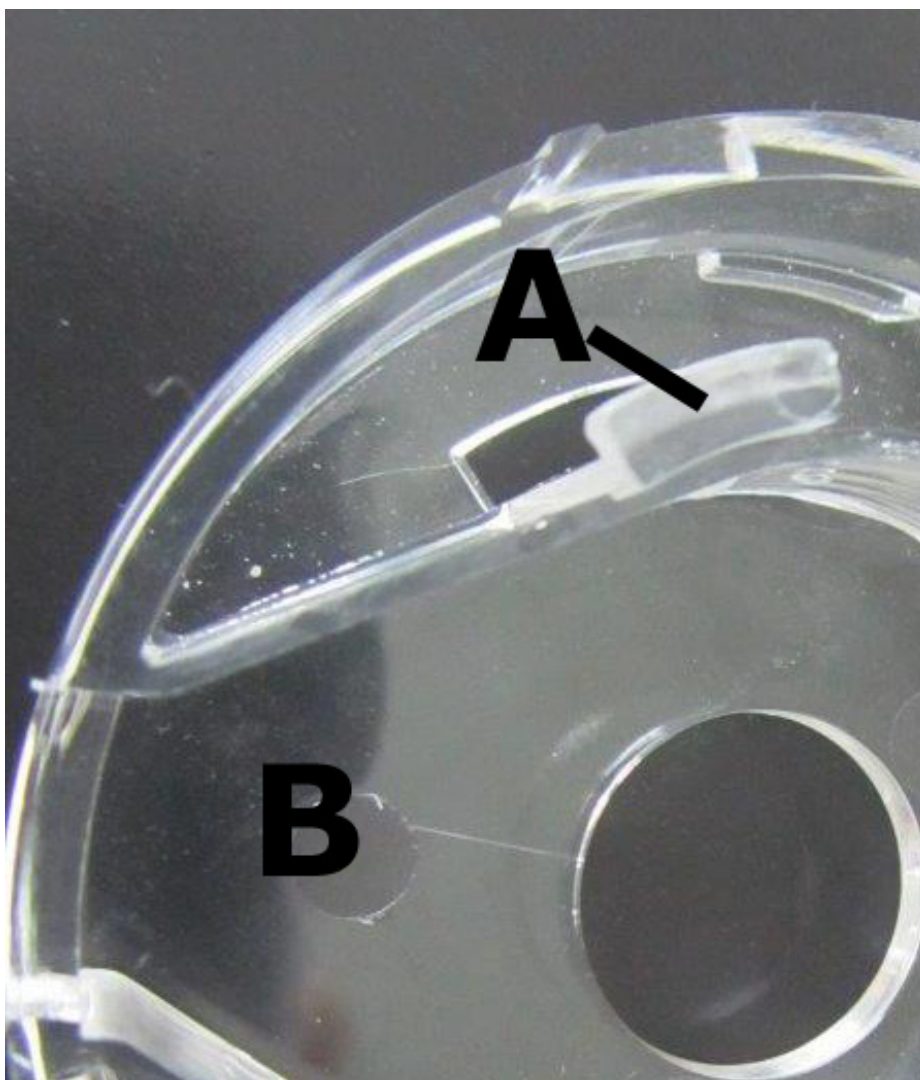
Drei edelståldekselet fast med klokken til pilen peker mot lukket lås-symbolet

Drei edelståldekselet mot klokken for å demontere.

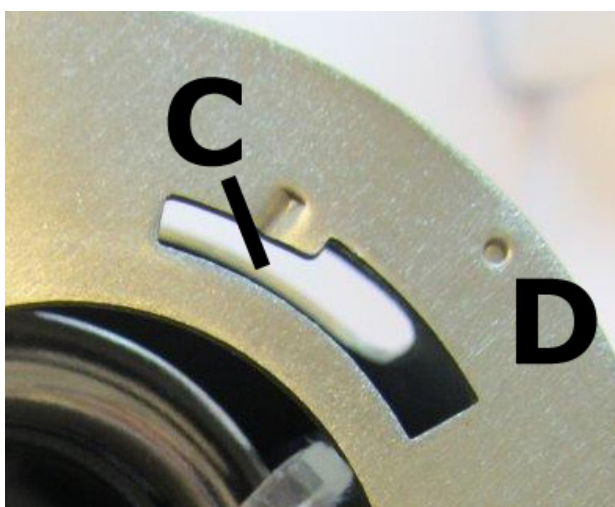
HINWEIS

Henvisning

► Pass på at propellen ikke berører edelståldekselet da denne lett kan bøyes.



Sett lokket slik at den store låsehaken (A) settes inn ved siden av strømningsåpningen (B) i det større inntaket (C) ved siden av punktet (D). Drei fast mot klokken.



39.3 Betjeningselementer

- 1 Kontrollknott
- 2 Innstilling av temperatur/tid
- 3 Indikator for gjenværende koketid
- 4 Aktuell temperatur
- 5 Aktivering/deaktivering av apparatet og start av kokeprosessen.



39.4 Typeskilt

Typeskiltet med drifts- og ytelsesdata befinner seg på baksiden av apparatet.

40 Betjening og drift

Dette kapittelet inneholder viktige anvisninger om betjening av apparatet. Følg anvisningene for å unngå farer og skader.

40.1 SousVide-tilberedning

Tilbered skånsomt i vakuumpakker. Maten tilberedes i egen sjø og blir spesielt mør og velsmakende.

1. Sett inn støpselet. Tasten  og driftsindikatoren er opplyst, og apparatet befinner seg i standbymodus.
2. Trykk tasten  til apparatet piper.
3. Still inn ønsket temperatur (0 – 90 ° C) med kontrollknotten.

-
4. Trykk tasten  for å stille inn tiden, timeren blinker. Still inn ønsket time med kontrollknotten, bekreft med  og still inn ønsket minutt med kontrollknotten. Bekreft innstillingen med , og apparatet starter oppvarmingen.
 5. Et signal låter, og driftsindikatoren blinker når ønsket temperatur er nådd.
 6. Legg så den vakuumpakkede maten ned i kokekaret. Gjør evt. vakuumpakken tyngre.
 7. Apparatet begynner så å telle den innstilte tiden og piper på nytt når tiden har gått. Da vises "END" på displayet.
 8. Ønsker du å endre innstillingene, trykk  i tre sekunder og forandre innstillingene som beskrevet over.
 9. Apparatet kan deaktiveres ved å trykke  i tre sekunder. Apparatet går da i standbymodus.

⚠️WARNING

Advarsel

- Forbrenningsfare! Fjern maten forsiktig.

HINWEIS

Henvisning : EE1

- Viser EE1 i LED-indikatoren etter at apparatet er slått på, selv om vannet ligger over minstefyllstanden, tilsett litt salt i vannet og rør godt rundt.

41 Oppbevaring av SV300

Oppbevar apparatet på trygt sted med jevnt underlag, utilgjengelig for barn.

HINWEIS

Henvisning

- Slå av apparatet etter bruk. Slik unngås unødvendig energiforbruk, og sikkerheten garanteres.
- Skal apparatet ikke brukes over lengre tid, anbefaler vi å trekke støpselet ut av kontakten.

42 Rengjøring og vedlikehold

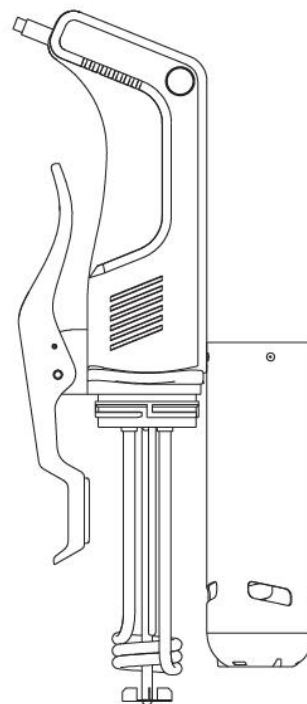
Dette kapittelet inneholder viktige anvisninger om rengjøring og vedlikehold av apparatet. Bruk anvisningene for å unngå feil rengjøring av apparatet og sikre feilfri drift.

42.1 Sikkerhetsanvisninger

▲VORSICHT Forsiktighet

Følg sikkerhetsanvisningene under før apparatet rengjøres:

- ▶ Rengjør apparatet grundig og fjern rester. Et urent apparat får kortere levetid og kan bli farlig.
- ▶ Slå av apparatet før det rengjøres og trekk støpselet ut av kontakten.
- ▶ Rengjør apparatet etter bruk, så snart det er avkjølt. For lang ventetid vanskeliggjør rengjøringen, og gjør den umulig i ekstreme tilfeller. For store smussansamlinger kan i visse tilfeller skade apparatet.
- ▶ Elektroniske komponenter kan skades hvis det trenger fuktighet inn i apparatet. Pass på at det ikke trenger væske inn i apparatet (betjeningsselement).
- ▶ Ikke rengjør apparatet i oppvaskmaskinen.
- ▶ Senk aldri apparatets betjeningsselement ned i væske.
- ▶ Bruk verken aggressive rengjøringsmidler, skuremidler eller løsemidler.
- ▶ Ikke skrap av hard smuss med harde gjenstander.
- ▶ Apparatet skal tørkes grundig før det igjen tas i bruk.



42.2 Vedlikehold og rengjøring:

Avkjøl apparatet før du rengjør det.

Ta apparatet ut av kokekaret og tørk det grundig av med en myk klut. La det ligge på en myk klut for å tørkes videre slik at varmeelementet også kan tørkes innenfra.

Ta av edelståldekselet og lokket, som beskrevet under Demontering. Rengjør begge med mildt vaskemiddel under rennende vann og tørk så grundig av.

Rengjør varmeelementet og propellen forsiktig med en myk børste og mildt vaskemiddel under rennende vann. Pass på at propellen ikke fordreies. Sett apparatet sammen på nytt.

42.3 Avkalking

Avkalk apparatet regelmessig, minst etter hver 25. bruk.

Sett apparatet i et kokekar og klem det fast slik det er dekket av en blanding av 2 deler vann og 1 del eddik så vidt under maks.-merkingen. Sett temperaturen på 80°C og varm opp blandingen i minst én time. Fyll på med vann av og til.

Rengjør til slutt den delen av apparatet som har kommet i kontakt med vann, grundig under rennende vann og tørk den så av.

43 Feilutbedring

Dette kapittelet inneholder viktige anvisninger om feillokalisering og utbedring. Følg anvisningene for å unngå farer og skader.

43.1 Sikkerhetsanvisninger

▲VORSICHT Forsiktighet

- Reparasjoner av elektroniske apparater skal kun gjennomføres av kvalifisert fagpersonell som er opplært av produsenten.
- Det kan oppstå alvorlig fare for brukeren og skade på apparatet på grunn av feil reparasjoner.

43.2 Feilutbedring

Apparatet fungerer ikke:

4. Kontroller om kabelen er satt i kontakten
5. Kontroller kabelen for skader.
6. Kontroller om kontakten virker med et annet apparat.

43.3 Årsaker til feil og utbedring

Tabellen under hjelper ved lokalisering og utbedring av små feil.

Digitalindikatoren lyser opp, men apparatet starter ikke med kokeprogrammet og viser en feilkode:

Feilkode	Mulige årsaker	Løsning
EE1	1. Kokekaret er tomt	Fyll rent vann til like over "MIN"-nivået.
	2. For lite vann	Fyll rent vann til like over "MIN"-nivået.
	3. Kokebeholder med apparat er ikke riktig plassert på bordet	Sett apparatet på en flat overflate
	4. Feil i elektrisk anlegg	Kontakt kundeservice

HINWEIS

Henvisning

- Henvend deg til kundeservice du ikke klarer å løse problemet med trinnene nevnt over.

44 Deponering av gammelt apparat



Gamle elektriske apparater inneholder mange materialer som fortsatt er verdifulle. Men de inneholder også skadelige stoffer som er nødvendig for funksjon og sikkerhet. I husholdningsavfall eller ved feil behandling kan disse skade helse og miljø.

Et gammelt elektronisk apparat skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

HINWEIS

Henvisning

- Bruk tiltenkte oppsamlingssteder til deponering og gjenvinning av gamle elektroniske apparater. Skaff deg evt. informasjon hos kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren.
- Pass på at et gammelt apparat oppbevares utilgjengelig for barn.

45 Garanti

For dette produktet gjelder fra og med kjøpsdato 24 måneders garanti for mangler som har sin årsak i produksjons- eller verkstoffeil. De juridiske garantibestemmelsene iht §439 ff. BGB-E berøres ikke. Garantien dekker ikke skader som har oppstått på grunn av feil behandling eller bruk, samt mangler som i liten grad berører apparatets funksjon eller verdi. Slitedeler, transportskader, i den grad vi ikke har ansvar for dem, samt skader som har oppstått på grunn av reparasjoner som ikke har blitt utført av oss, dekkes heller ikke av garantien. Dette apparatet er konstruert for bruk i private husholdninger. En mulig bruk i yrkesmessig sammenheng dekkes bare av garantien hvis den i omfang kan sammenlignes med privat bruk. Den er ikke tiltenkt yrkesmessig bruk i stor skala. I tilfelle berettigede reklamasjoner vil vi enten reparere apparatet eller bytte det ut med et feilfritt apparat. Åpenbare mangler skal rapporteres innen 14 dager etter levering Andre krav godtas ikke. For å gjøre et garantikrav gjeldende ta kontakt med oss før apparatet sendes tilbake (alltid med kvittering!).

46 Tekniske data

Apparat	SousVide Garer
Navn	SV300
Artikkel-nr.	1312
Motordata	220-240VAC, 50/60Hz
Effekt	800W
Kapasitet	6 - 20 L
Utvendige dimensjoner	77 x 400 x 105 mm (BxHxL) Nedre diameter: 60 mm
Vekt	1598 g

Alkuperäinen käyttöohje

SousVide vesihaudekypsennin SV300



Artikkelinro 1312

47 Käyttöohje

47.1 Yleistä

Lue tähän sisältyvät tiedot. Ne nopeuttavat tutustumista laitteeseen ja opit käyttämään sen kaikkia ominaisuuksia. Keittiökone SV 300 palvelee monta vuotta, kun käsittelet ja hoidat sitä oikein. Paljon iloa laitteesta.

47.2 Tietoja käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on osa SV 300 iä (jäljempänä laite). Käyttöohje sisältää laitteen käyttöönottoa, turvallisuutta, määräysten mukaista käyttöä ja hoitoa koskevia tärkeitä neuvoja. Käyttöohjeen on oltava aina käytettävissä laitteen lähellä. Jokaisen henkilön, joka:

- ottaa laitteen käyttöön
- käyttää,
- poistaa häiriöitä ja/tai
- puhdistaa

on luettava ohjeet ja noudatettava niitä.

Säilytä käyttöohje ja anna se laitteen mukana seuraavalle omistajalle.

47.3 Varoitukset

Käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:



GEFAHR

Vaara

Tämän vaara-asteen varoituksella merkitään uhkaava vaarallinen tilanne.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Vältä henkilöiden kuolema tai vakava loukkaantuminen noudattamalla varoituksen ohjeita.



WARNUNG

Varoitus

Tämän vaara-asteen varoituksella merkitään mahdollisesti vaarallinen tilanne.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

- Vältä henkilöiden vakava loukkaantuminen noudattamalla varoituksen ohjeita.



VORSICHT

Varovaisuus

Tämän vaara-asteen varoituksella merkitään mahdollisesti vaarallinen tilanne.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, seurauksena voi olla lievä tai keskivakava loukkaantuminen.

- Vältä henkilöiden vakava loukkaantuminen noudattamalla varoituksen ohjeita.



HINWEIS

Ohje sisältää lisätietoja, jotka helpottavat koneen käyttämistä

48Vastuun rajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen tekniset tiedot, tiedot ja asennus-, käyttö- ja hoito-ohjeet olivat painatettaessa ajantasaisia, ja ne on laadittu tähänastisten kokemustemme ja tietojen perusteella parhaan tietomme mukaan. Kaikki tämän käyttöohjeet tiedot, kuvat ja selostukset ovat tästä syystä sitoumuksetta.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä on:.

- Ohjeiden noudattamatta jättäminen
- Määräysten vastainen käyttö • Väärät korjaukset
- Muiden kuin hyväksytyjen varaosien käyttö
- Laitteen tekniset muutokset, modifikaatiot

Laitteen muuttamista ei suositella, eikä takuu koske muutoksia. Käännökset teetetään ammattikäntäjillä. Emme vastaa käännösvirheistä, emme myöskään, vaikka käänsimme itse tai teksti käännettiin toimeksiannostamme. Alkuperäinen saksalainen teksti on yksin sitova.

49 Tekijänoikeudet

Tämä dokumentaatio on tekijänoikeusmääräysten alainen. Braukmann GmbH varaa kaikki oikeudet, myös fotomekaanista toistamista, kopiointia ja jakelua erityisillä menetelmillä (esim. tietojenkäsittely, tietovälineet ja tietoverkot) koskevat oikeudet.

Oikeus sisällön muutoksiin ja teknisiin muutoksiin varataan.

50Turvallisuus

Tässä luvussa on koneen käsittelyä koskevia tärkeitä turvallisuusohjeita.

Tämä laite turvallisuusmääräysten mukainen. Väärä käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin.

50.1 Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu vain vesihaudekypsennykseen kotikäytössä katetuissa tiloissa. Muu käyttö on määräysten vastaista.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, esimerkiksi:

- liikkeiden, toimistojen ja muiden yritystilojen henkilökunnan keittiöt;
- maatalouskiinteistöt;
- hotellien, motellien ja hostellien asiakkait;
- B & B.

Määräysten vastainen käyttö on vaarallista!

Laitteesta voi aiheutua vaaroja, kun laitetta käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muulla tavoin.

- ▶ Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti.
- ▶ Noudata käyttöohjeen toimintaohjeita.

Määräysten vastaisesta käytöstä johtuvia vaatimuksia ei oteta huomioon.

Laitteen käyttäjä on yksin vastuussa.

50.2 Yleisiä turvallisuusohjeita

Laitteen käyttö on turvallista, kun noudatat seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita:

- ▶ Tarkasta näkyvät vauriot ennen laitteen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- ▶ Jos liitäntäkaapeli on vioittunut, valtuutetun ammattihenkilö on vaihdettava se.
- ▶ Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset saavat käyttää laitetta valvottuna tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat vähintään kahdeksanvuotiaita ja heitä valvotaan.
- ▶ Laite ei ole lasten leikkikalu.
- ▶ Laite ja kaapeli on pidettävä poissa alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joilla on fyysisiä rajoitteita, aistirajoitteita tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoja, saavat käyttää laitetta valvottuna tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Vain valmistajan kouluttamat ammattihenkilöt saavat korjata laitetta. Virheelliset korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.

- ▶ Vain valmistajan valtuuttama huoltoliike saa korjata laitteen takuuaikana, sillä takuu ei koske seurausvaurioita.
- ▶ Vialliset osat on korvattava alkuperäisillä varaosilla. Turvallisuusvaatimukset täyttyvät vain käytettäessä näitä osia.
- ▶ Pidä laitetta aina silmällä, kun sitä käytetään.
- ▶ Älä jätä toimivaa laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Älä kanna tai vedä laitetta liitäntäjohdosta!
- ▶ Pura kaapeli täysin kelalta ennen käyttöä.
- ▶ Laitetta ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.
- ▶ Laitteen saa asettaa vain pystysuorana lämmönkestävään keittoastiaan.
- ▶ Laitetta ei saa käyttää juomaveden kuumentamiseen. Laite voi vaurioitua.
- ▶ Ota huomioon veden pinnan ala- ja ylärajamerkinnot. Laite voi vaurioitua.
- ▶ Älä liikuta keittoastiaa käytön aikana.
- ▶ Älä poista toimivaa laitetta keittoastiasta.
- ▶ Laitteen on oltava vähintään 1 cm etäisyydellä keittoastian pohjasta, jotta veden kierto ei esty.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen poistamista vettä sisältävästä keittoastiasta.
- ▶ Laite on kuuma vielä pistokkeen irrottamisen jälkeen, joten kosketa vain säädinosaa, äläkä laske laitetta lämmönaroille pinnoille.
- ▶ Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.

50.3 Vaaran lähteet

50.3.1 Palovamman vaara



⚠️ **WARNUNG**

Varoitus

Älä koske kuumia pintoja. Laite on käytön aikana ja sen jälkeen erittäin kuuma! Lämmitetty vesi on samoin erittäin kuumaa. Palovamman vaara!

- ▶ Laite kuumenee toimiessaan. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista tai koskettamista. Älä kosketa kuumaa metallia.
- ▶ Kun laite on kuuma, tartun vain säädinosaan.
- ▶ Kuuma laite sekä kuuma keittoastia, vesi ja vesihöyry voivat polttaa. Käsittele laitetta varovasti. Käytä patalappuja tai -kintaita, kun käsittelet keittoastiaa.
- ▶ Koske kuumaa pakkausta tai poista kuuma (tyhjiöpakattu) ruoka vain lämmönkestävillä tarjoilupihdeillä.
- ▶ Lämmitin pysyy kuumana myös pistokkeen irrottamisen jälkeen, joten sitä ei saa koskettaa tai laskea palaville pinnoille.

50.3.2 Tulipalon vaara



⚠️ **WARNUNG**

Varoitus

Tulipalon vaara käytettäessä laitetta varomattomasti
Noudata turvaohjeita seuraavia turvaohjeita tulipalon vaara välttämiseksi:

- ▶ Älä aseta laitetta lähelle palavia materiaaleja.
- ▶ Pidä laite kaukana kaikista lämmönlähteistä (kaasu, sähkö, poltin, kuuma uuni).
- ▶ Huolehdi siitä, että liitännäjohto ei kosketa kuumaa laitetta.
- ▶ Älä peitä laitetta folioilla tai liinoilla.

50.4 Vaarallinen sähkövirta



Vaara: Sähkövirta on hengenvaarallinen!

Hengenvaara kosketettaessa jännitteisiä kaapeleita tai osia! Noudata turvaohjeita seuraavia turvaohjeita sähkötapaturman välttämiseksi:

- ▶ Jos liitäntäkaapeli on vioittunut, valmistajan valtuuttaman ammattihenkilön on vaihdettava se.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut, laite ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut tai pudonnut. Jos kaapeli on vahingoittunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava sen vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Älä avaa laitteen koteloä. Sähköiskun vaara, jos jännitteisiä liitäntöjä kosketetaan ja sähköistä ja mekaanista rakennetta muutetaan. Laitteen toiminta voi myös häiriintyä.
- ▶ Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin. Sähköiskun vaara kosketettaessa laitteen jännitteisiä osia.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä, samoin kuin ennen puhdistamista.
- ▶ ÄLÄ upota laitteen säädinosaan nesteeseen. Pidä laitteen kaapeli poissa vedestä. Upota vain laitteen lämmitin veteen.
- ▶ Ota huomioon laitteen Min- ja Max-merkin, kun täytät keittoastiaa.

51 Käyttöönotto

Tässä luvussa on koneen käyttöönottoa koskevia tärkeitä ohjeita. Vältä vaarat ja vahingot noudattamalla ohjeita.

51.1 Turvallisuusohjeet



Varoitus

Henkilö- ja esinevahingot ovat mahdollisia, kun laite otetaan käyttöön!

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen välttämiseksi:

- ▶ Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää leikkimiseen. Tukehtumisen vaara.

51.2 Toimituksen sisältö ja tarkastus

SV 300 mukana toimitetaan seuraavat vakio-osat:

- Sous Vide Garer SV300 Käyttöohje

HINWEIS

Vihje

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys ja näkyvät vauriot.
- ▶ Ilmoita epätäydellinen toimitus tai puutteellisesta pakkauksesta tai kuljetuksesta aiheutuneet vauriot heti kuljetusyriykselle, vakuutusyhtiölle ja toimittajalle.

51.3 Purkaminen pakkauksesta

Ota laite laatikosta ja poista pakkausmateriaali.

51.4 Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaaleja valittaessa on otettu huomioon ympäristö ja hävittäminen, ja materiaalit ovat siksi kierrätyskelpoisia.

Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden määrää. Toimita tarpeettomat pakkausmateriaali kierrätykseen.



HINWEIS

Vihje

- ▶ Säilytä alkuperäinen pakkaus laitteen takuun ajan, jotta voit tarvittaessa pakata laitteen kunnolla toimitettavaksi takuuhuoltoon.

52 Käyttöpaikka

52.1 Käyttöpaikkaa koskevat vaatimukset

Käyttöpaikan on täytettävä seuraavat vaatimukset, jotta laite toimii turvallisesti ja oikein:

- Kiinnitä laite pidikkeellään lämmönkestävään keittoastiaan.
- Keittoastia on asetettava lujalle, tasaiselle, vaakasuoralle ja lämmönkestävälle alustalle. Alustan on kannatettava laitteen, vedellä täytetyn keittoastian ja painavimman kypsennettävän ruoka-aineen paino.
- Laitetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi seinään tai kaappiin.
- Älä siirrä SV300:aa ja keittoastiaa, kun laite toimii.
- Älä aseta laitetta kuumaan, kosteaan tai eräin märkään ympäristöön tai lähelle palavia materiaaleja.
- Laite ei saa koskettaa kuumia pintoja.
- Pistorasiaan on ulotuttava helposti, jotta kaapelin voi irrottaa nopeasti hätätilanteessa.
- Asennusyritysten/ammattihenkilöiden on asennettava laite muihin kuin kiinteisiin paikkoihin (esim. laivat) ja laitteen turvallisen käytön edellytysten on täyttyvä.

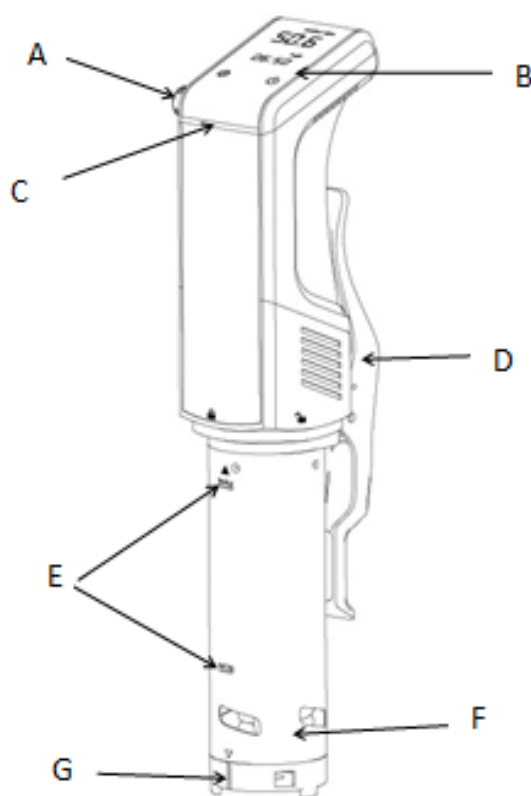
52.2 Sähkökäyttöinen laite

Seuraavat ohjeet on otettava huomioon, jotta sähkökäyttöinen laite toimii turvallisesti ja oikein:

- Tarkasta arvokilven merkinnät (jännite ja taajuus) ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon. Verkon ja laitteen tietojen on täsmättävä, jotta laite ei vaurioidu. Kysy tarvittaessa sähköasentajalta.
- Pistorasia on suojattava 16 A automaattivarokkeella.
- Laitteen saa liittää sähköverkkoon enintään 3 metriä pitkällä kelalta puretulla jatkokaapelilla, jonka poikkipinta on 1,5 mm². Moniosaisia pistorasioita ei saa käyttää paloturvallisuuden takia.
- Tarkasta, että kaapeli on vahingoittumaton eikä sitä vedetä laitteen alle tai kuumille pinnoille tai terävien kulmien yli.
- Pura jatkokaapeli täysin kelalta ennen käyttöä.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu vain, kun se liitetään määräysten mukaisesti asennettuun suojamaadoitettuun järjestelmään (suko-pistorasia). Laitetta ei saa liittää tavalliseen pistorasiaan. Pyydä tarvittaessa sähköammattihenkilöä tarkastamaan asunnon sähköasennus. Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä on puuttuva tai katkennut suojajohdin.

53 Rakenne ja toiminta

Tässä luvussa on tärkeitä tietoja laitteen rakenteesta ja toiminnasta.



53.1 Yleiskuva ja kiinnitys

A Lämpötilan säädin

B Säädinosa

C Toimintatilan näyttö

D Puristin

E Max- ja Min-merkintä

F Jaloterässuojaputki

G Suojatulppa

Kiinnitä laite puristimella keittoastiaan.

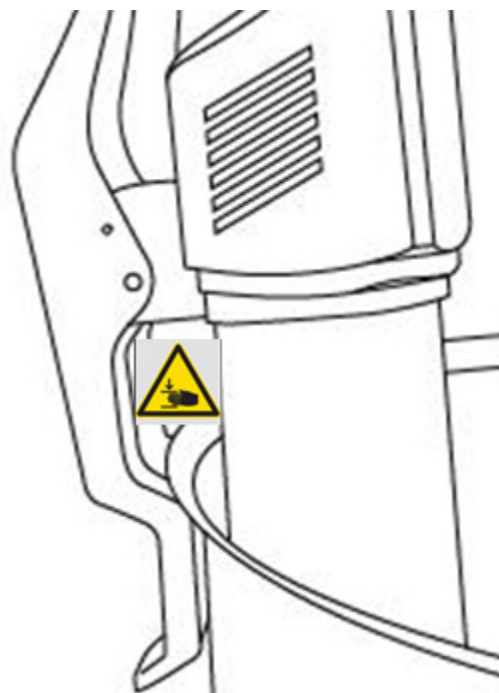
Täytä vesi keittoastiaan; huomioi laitteen Min/Max-merkintä.

Kytke pistoke vasta sitten pistorasiaan.

⚠️ WARNUNG

Varoitus

- ▶ Jos vettä höyrystyy käytön aikana, lisää sitä tarvittaessa niin, että veden pinta on aina keittoastian Min-merkin kohdalla. Laite voi muuten vaurioitua.
- ▶ Keittoastiaa ei saa sulkea kannella.
Käytä 6 - 20 litran vetoista keittoastiaa, jonka **SUOSITELTU vähimmäiskorkeus** on 15 cm.
- ▶ Käytä vain keittoastioita, jotka soveltuvat lämpötiloille 90°C asti.



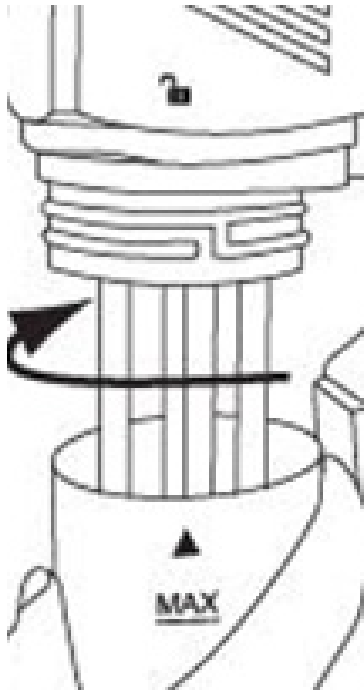
⚠️ WARNUNG

Varoitus:

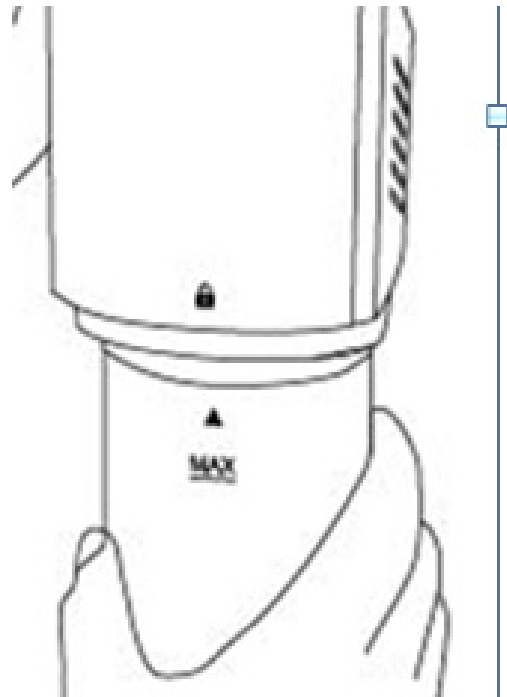
Väliin puristumisen vaara!

53.1 Kokoaminen/purkaminen

Jaloterässuojaputken asentaminen



Työnnä suojaputki lämmitinsauvojen yli niin, että nuoli osoittaa avattuun lukkoon .



Lukitse suojaputki myötäpäivään kääntämällä,



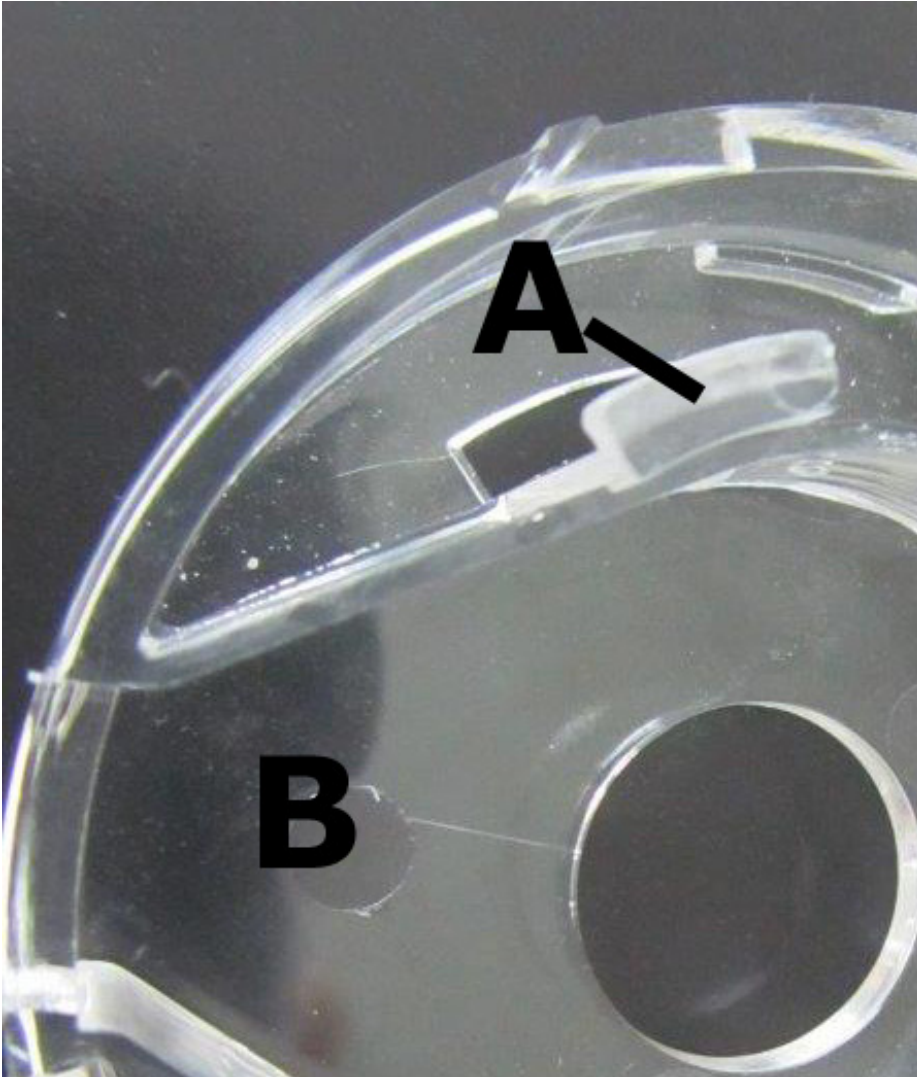
kunnes nuoli on suljetun lukon kohdalla.

Irrota suojaputki vastapäivään kiertämällä.

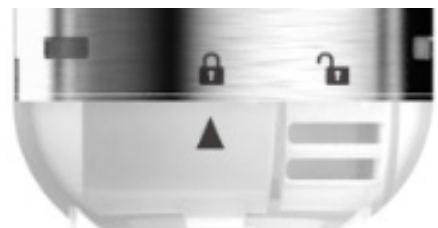
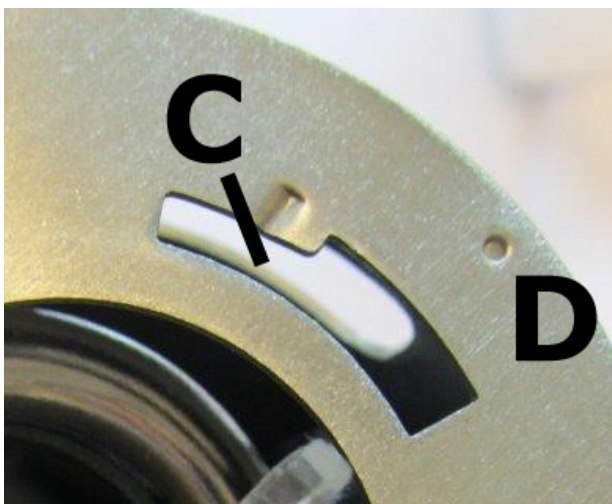
HINWEIS

Vihje

► Tarkista, että potkuri ei kosketa jaloterässuojaputkea, koska se vääntyy helposti.



Kiinnitä suojatulppa niin, että suurempi virtausaukon (B) viereinen lukkokuukku (A) menee suurempaan aukkoon (C) pisteen (D) viereen. Kiristä vastapäivään.



53.1 Säätimet

- 1 Lämpötilan säädin
- 2 Lämpötilan/ajan asetus
- 3 Jäljellä olevan kypsennysajan näyttö
- 4 Todellinen lämpötila
- 5 Laitteen aktivointi/deaktivointi ja lämmityksen käynnistäminen.



53.2 Arvokilpi

Laitteen moottorin ja sähköverkon tiedot sisältävä arvokilpi on laitteen takana.

54 Laitteen käyttäminen

Tässä luvussa on laitteen käyttöä koskevia tärkeitä ohjeita. Vältä vaarat ja vahingot noudattamalla ohjeita.

54.1 SousVide vesihaudekypsentaminen

Kypsennä hellävaraisesti tyhjiöpussissa. Ruoka-aineet kypsyvät omassa nesteessään ja niistä tulee erityisen mureita ja maukkaita.

1. Kytke pistoke pistorasiaan. Painike  ja näyttö syttyvät, ja laite on valmiustilassa.
2. Paina painiketta , kunnes laite piippaa.
3. Valitse haluttu lämpötila (0 – 90 °C) säätönupilla.
4. Aseta aika painamalla , jolloin ajastin vilkkuu. Aseta tunti lämpötilan säätimellä, hyväksy painamalla  ja säädä sitten minuutit. Hyväksy säätö painamalla  ja laite alkaa lämmityksen.
5. Merkkiääni soi und näyttö vilkkuu, kun haluttu lämpötila on saavutettu.

-
6. Aseta vakuumiin pakattu ruoka keittoastiaan. Aseta tarvittaessa paino vakuumpussin päälle.
 7. Laite alkaa laskea asetettua aikaa alaspäin ja piippaa uudelleen, kun aika on kulunut loppuun. Näytössä lukee silloin "END".

8. Jos haluat muuttaa asetuksia, paina  3 sekunnin ajan ja muuta sitten asetuksia edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

9. Voit pysäyttää laitteen toiminnan painamalla  3 sekunnin ajan. Laite kytkeytyy silloin valmiustilaan.

⚠️WARNING

Varoitus

- ▶ Palovamman vaara! Poista ruoka-aineet varovasti.

HINWEIS

Vihje : EE1

- ▶ Jos laitteen näytössä on EE1 virran kytkemisen jälkeen, vaikka veden pinta on Min-merkin yläpuolella, lisää veteen hieman suolaa ja sekoita hyvin.

55 SV300 säilyttäminen

Säilytä laite tasaisessa ja turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

HINWEIS

Vihje

- ▶ Katkaise virta käytön jälkeen. Energiaa ei kulu turhaan ja varmistat oman turvallisuutesi.
- ▶ Jos laite on pitkään käyttämättä, pistoke kannattaa irrottaa pistorasiasta.

56Puhdistaminen ja hoito

Tässä luvussa on laitteen puhdistamista ja huoltoa koskevia tärkeitä ohjeita. Noudattamalla ohjeita vältät laitteen vahingoittumisen väärän puhdistamisen seurauksena ja varmistat laitteen häiriöttömän toiminnan.

56.1 Turvallisuusohjeet

⚠️VORSICHT

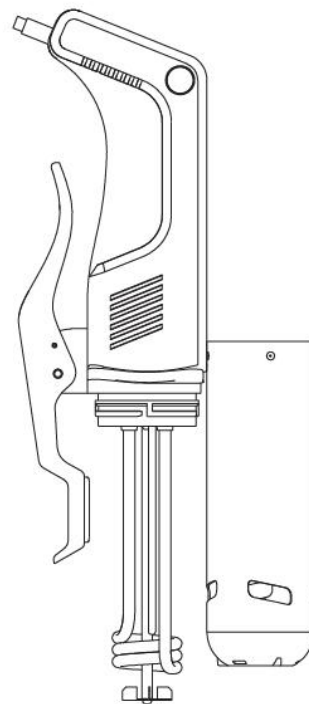
Varovaisuus

Ota huomioon seuraavat turvallisuusohjeet ennen kuin aloitat laitteen puhdistamisen:

- ▶ Laite on puhdistettava säännöllisesti ja jäämät on poistettava. Puhdistamatta jättäminen lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- ▶ Katkaise virta ennen puhdistamista ja irrota pistoke pistorasiasta.

▲VORSICHT**Varovaisuus**

- Puhdista laite käytön jälkeen heti, kun se on jäähtynyt. Odottaminen liian kauan vaikeuttaa puhdistamista tarpeettomasti ja voi tehdä sen jopa mahdottomaksi. Voimakas lika saattaa vahingoittaa laitetta.
- Elektroniset osat voivat vaurioitua, jos laitteen sisään tunkeutuu kosteutta. Estä nesteen pääsy laitteen sisään (säädinosa).
- Laitetta ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.
- ÄLÄ upota laitteen säädinosaan nesteeseen.
- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia.
- Älä raaputa pinttynyttä likaa kovilla esineillä.
- Kuiva laite huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä.

**56.2 Huolto ja puhdistaminen:**

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.

Poista laite keittoastiasta ja kuivaa se huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä. Jätä laite pehmeän pyyhkeen päälle kuivumaan, jotta lämmittimen sisäosakin voi kuivua.

Poista jaloterässuojaputki ja suojakansi purkamisohjeiden mukaan. Puhdista osat juoksevalla vedellä ja miedolla pesuaineella, ja kuivaa sitten huolellisesti.

Puhdista lämmitin ja potkuri varovasti juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla. Käytä mietoja pesuainetta. Älä taivuta potkuria. Kokoa laite.

56.1 Kalkin poistaminen

Poista kalkki säännöllisesti, vähintään 25 käyttökerran välein.

Kiinnitä laite keittoastiaan niin, että 2/3 vettä ja 1/3 etikkaa sisältävä seos peittää sen hieman Max-merkin alapuolelle. Valitse lämpötilaksi 80 °C lämmitä seosta vähintään tunnin ajan. Lisää vettä tarpeen mukaan.

Puhdista veden kanssa kosketuksissa ollut laitteen osa perusteellisesti juoksevalla vedellä ja kuivaa se.

57 Häiriöiden poistaminen

Tässä luvussa on häiriöiden etsintää ja korjaamista tärkeitä ohjeita. Vältä vaarat ja vahingot noudattamalla ohjeita.

57.1 Turvallisuusohjeet**▲VORSICHT****Varovaisuus**

- Vain valmistajan kouluttamat ammattihenkilöt saavat korjata laitetta.
- Virheelliset korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja vaurioittaa laitetta.

57.2 Häiriöiden poistaminen

Laite ei toimi:

1. Tarkasta, että kaapeli on varmasti pistorasiassa
2. Tarkasta kaapelin vauriot.
3. Tarkasta, toimiiko toinen laite pistorasiaan liitettynä.

57.3 Häiriöiden syitä ja korjaaminen

Seuraava taulukko auttaa pienten häiriöiden paikantamisessa ja korjaamisessa.

Digitaalinäyttö palaa, mutta keitto-ohjelma ei käynnisty ja näytössä näkyy vikakoodi:

Vikakoodi	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
EE1	1. Keittoastia on tyhjä	Täytä puhdasta vettä "MIN"-merkin yläpuolelle.
	2. Liian vähän vettä	Täytä puhdasta vettä "MIN"-merkin yläpuolelle.
	3. Keittoastia ja laite eivät ole oikein pöydällä	Aseta laite tasaiselle pinnalle
	4. Elektroniikan vika	Ota yhteys asiakaspalveluun.

HINWEIS

Vihje

- Jos et saa korjattua ongelmaa näiden ohjeiden mukaan, ota yhteys huoltoon.

58 Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein arvokkaita materiaaleja. Ne sisältävät myös toiminnan ja turvallisuuden edellyttämiä haitallisia aineita. Ne voivat väärin hävitettynä tai käsiteltynä vahingoittaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana.



HINWEIS

Vihje

- Käytä hyväksi asuinpaikkasi sähkö- ja elektroniikkaromun vastaanottopistettä. Kysy tarvittaessa lisätietoja jäteyritykseltä tai laitteen myyjältä.
- Säilytä laite turvallisesti ennen kuljettamista pois.

59 Takuu

Myönnämme laitteelle valmistus- ja materiaalivirheitä koskevan takuun, joka voimassa 24 kuukautta ostopäivästä lähtien. Takuu ei rajoita kuluttajansuojaan perustuvia oikeuksia. Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttö, eikä myöskään puutteita, joilla on vähäinen vaikutus laitteen arvoon.

Takuu ei koske myöskään kulutusosia ja kuljetusvaurioita, jos emme joudu vastaamaan niistä, eikä muidenkin kuin meidän tekemiemme korjausten aiheuttamista vahingoista. Laitte on tarkoitettu ja teho on mitoitettu kotitalouksien käyttöön. Takuu koskee mahdollista käyttöä yritystoiminnassa vain siinä määrin kuin se on rinnastettavissa yksityiskäyttöön. Laitetta ei ole suunniteltu ammattimaiseen käyttöön. Kun reklamaatiot ovat perusteltuja, joko korjaamme valintamme puutteellisen laitteen tai toimitamme tilalle virheettömän laitteen. Avoimet puutteet on ilmoitettava 14 päivän kuluessa toimituksesta. Muita vaatimuksia ei oteta huomioon. Kun esität takuuvaatimuksen, ota yhteyttä meihin ennen kuin palautat laitteen (ja aina ostotositteen sen mukana!).

60Tekniset tiedot

Laite	SousVide Garer
Nimi	SV300
Artikkelinro.	1312
Liitântätiedot	220-240VAC, 50/60Hz
Ottoteho	800W
Vetoisuus	6 - 20 l
Ulkomitat	77 x 400 x 105 mm (lxkxs) Alahalkaisija: 60 mm
Paino	1598 g